Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

HÖRMANN FSM 2 BS

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

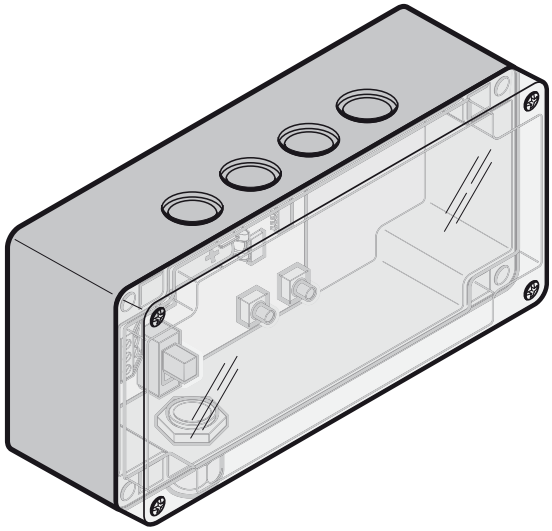
Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.



TR20A130-D RE / 07.2016

DE **Anleitung für Montage und Betrieb**
Funk-Sendemodul FSM-2 BiSecur

EN **Instructions for fitting and operating**
Radio transmitter module FSM-2 BiSecur

FR **Instructions de montage et d'utilisation**
Module d'émission radio FSM-2 BiSecur

ES **Instrucciones de montaje y funcionamiento**
Módulo de emisión vía radiofrecuencia FSM-2 BiSecur

RU **Руководство по монтажу и эксплуатации**
Модуль передатчика FSM-2 BiSecur

+

NL	NEDERLANDS	**HU**	MAGYAR	**SV**	SVENSKA
IT	ITALIANO	**CS**	ČESKY	**FI**	SUOMI
PT	PORTUGUÊS	**SL**	SLOVENSKO	**DA**	DANSK
PL	POLSKI	**NO**	NORSK		

DEUTSCH **3**
ENGLISH **8**
FRANÇAIS **13**
ESPAÑOL **18**
РУССКИЙ **23**
NEDERLANDS **28**
ITALIANO **33**
PORTUGUÊS **38**
POLSKI **43**
MAGYAR **48**
ČESKY **53**
SLOVENSKO **58**
NORSK **63**
SVENSKA **68**
SUOMI **73**
DANSK **78**

Inhaltsverzeichnis

1 Zu dieser Anleitung ... 3
2 Sicherheitshinweise ... 3
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 3
2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Funk-Sendemoduls ... 3
3 Lieferumfang ... 4
4 Funktionsweise ... 4
5 Beschreibung des Funk-Sendemodul FSM-2 BiSecur ... 4
5.1 Montage ... 4
5.2 Anschluss von Bedienelementen ... 4
5.3 Funktionsstörungen ... 5
5.4 Einlernen des Empfängers ... 5
6 Das Funk-Sendemodul ... 5
6.1 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes ... 5
6.2 Lernen eines Funkcodes ... 6
6.3 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz ... 6
6.4 Geräte-Reset ... 6
6.5 Festcode 868 MHz einstellen ... 6
6.6 LED-Anzeige ... 6
7 Entsorgung ... 6
8 Technische Daten ... 7
9 EG-Konformitätserklärung ... 7

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Funk-Sendemodul FSM-2 BiSecur ist ein unidirektionaler Sender mit zwei Kanälen für Funkempfänger von Torsteuerungen. Er kann mit dem BiSecur-Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 **Sicherheitshinweise zum Betrieb** des Funk-Sendemoduls

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

Wird das Funk-Sendemodul bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Funk-Sendemodul nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen das Funk-Sendemodul generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der Endlage Tor-Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tores stehen.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

- ▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 6.1

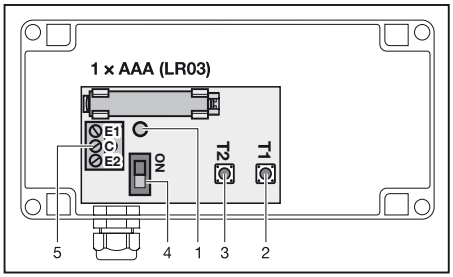
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

HINWEISE:
- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang
- Funk-Sendemodul FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V Batterie, Typ AAA (LR03)
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung

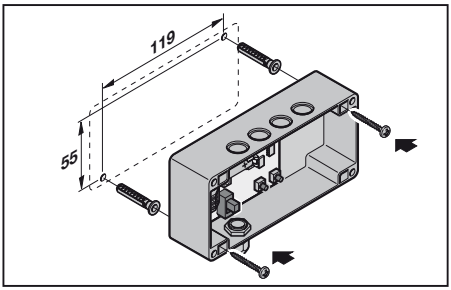
4 Funktionsweise
Der Impuls von den an die zwei Eingänge angeschlossenen Bedienelementen wird als Funksignal an den Empfänger der Torsteuerung gesendet. Das Tor kann damit im Impulsbetrieb auf- und zugefahren werden.

5 Beschreibung des Funk-Sendemodul FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolor
2 Sendetaster **T1** (Kanal 1)
3 Sendetaster **T2** (Kanal 2)
4 Schalter muss auf Position **ON** stehen
5 Batteriegehäuse
6 Tasteranschluss

5.1 Montage

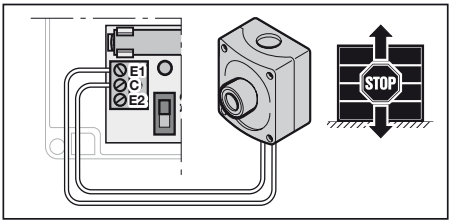


Das Gehäuse des Funk-Sendemoduls wird entsprechend der Abbildung befestigt. Die Kabelverschraubungen müssen nach unten weisen.

5.2 Anschluss von Bedienelementen

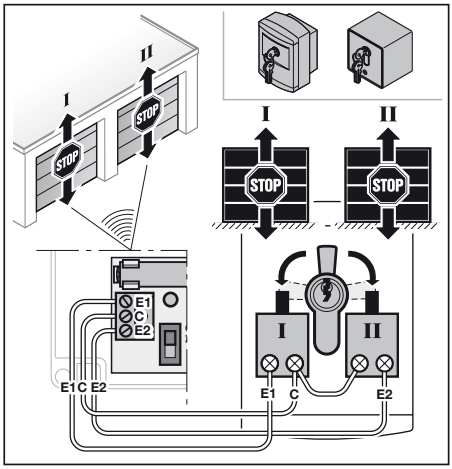
5.2.1 Drucktaster

Das Funk-Sendemodul kann über einen externen Drucktaster betätigt werden. An Eingang **E1** angeschlossen kann ein Tor im Impulsbetrieb auf- und zugefahren werden.



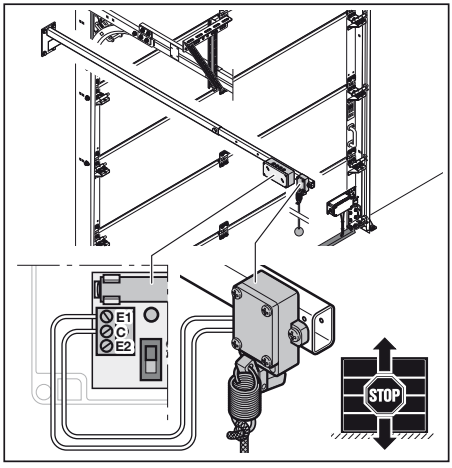
5.2.2 Schlüsseltaster

Das Funk-Sendemodul kann über einen externen Schlüseltaster betätigt werden. An Eingang **E1** und **E2** angeschlossen, können zwei Garagen im Impulsbetrieb auf- und zugefahren werden.



5.2.3 Seilzugtaster

Das Funk-Sendemodul kann über einen an einem Kragarm befestigen Seilzugtaster betätigt werden. An Eingang **E1** angeschlossen, kann ein Tor im Impulsbetrieb auf- und zugefahren werden.



5.3 Funktionsstörungen

5.3.1 Funkmodul

- Batterieprüfung:
  Taster **T1** drücken. Die LED muss für ca. 2 Sekunden blau leuchten.
- Verbindungskabel zum externen Taster muss auf Position „**E1**“ und „**C**“ angeschlossen sein.
- Zur korrekten Funktion muss der Schiebeschalter in linker Position **ON** stehen.

5.4 Einlernen des Empfängers

Der Empfänger ist entsprechend seiner Anleitung auf die Funkcodes des Funk-Sendemoduls einzulernen.

6 Das Funk-Sendemodul

HINWEIS:

Die Funkcodes werden durch die an Eingang **E1** oder **E2** angeschlossenen Taster gesendet. Diese entsprechen den Sendetaster **T1** oder **T2** auf der Platine des Funkmoduls. Die Eingänge **E1** und **E2** können mit dem Ein-/Aus-Schalter auf **OFF** ausgeschaltet werden.

Wurde der Funkcode der eingelernten Sendetaste zuvor von einem anderen Handsender kopiert, muss die Sendetaste zum ersten Betrieb ein zweites Mal gedrückt werden.

Jeder Sendetaste ist ein Funkcode zugeordnet. Drücken Sie die Sendetaste, deren Funkcode Sie senden möchten.

– Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet 2 Sekunden blau.

HINWEIS:

Ist die Batterie fast leer, blinkt die LED 2 × rot

a. vor dem Senden des Funkcodes.
▶ Die Batterie **sollte** in Kürze ersetzt werden.

b. und es erfolgt kein Senden des Funkcodes.
▶ Die Batterie **muss** umgehend ersetzt werden.

6.1 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes

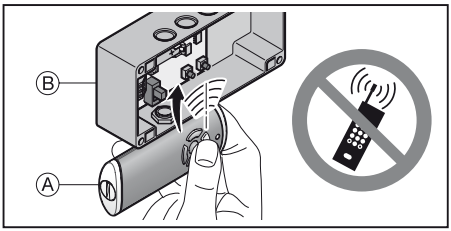
⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

6.2 Lernen eines Funkcodes



1. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **A**, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
   – Der Funkcode wird gesendet; die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
   – Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau; das Funk-Sendemodul sendet den Funkcode.
2. Halten Sie den Handsender rechts neben das Funk-Sendemodul.
3. Drücken Sie die Sendetaste (**T1** / **T2**) des Funk-Sendemoduls, der der neue Funkcode zugeordnet werden soll und halten Sie diese gedrückt.
   – Die LED blinkt langsam blau.
   – Wird der Funkcode erkannt, blinkt die LED schnell blau.
   – Nach 2 Sekunden erlischt die LED.

HINWEIS:
Zum Vererben / Senden haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wird innerhalb dieser Zeit der Funkcode nicht erfolgreich vererbt / gesendet, muss der Vorgang wiederholt werden.

6.3 Mischbetrieb / BiSecur und Festcode 868 MHz

Bei eingestelltem BiSecur-Funk ist ein Mischbetrieb möglich; d. h. vorhandene Handsender mit Festcode 868 MHz (graue Handsender mit blauen Tasten oder Gerätekennzeichnung z. B. HSD2-868) können vom Funk-Sendemodul gelernt werden.

6.4 Geräte-Reset

Jeder Sendetaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funk-Sendmoduls und entnehmen Sie die Batterien für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie eine Sendetaste **T1** und halten Sie diese gedrückt.
3. Legen Sie die Batterie wieder ein.
   – Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
   – Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
   – Die LED leuchtet lange blau.
4. Lassen Sie die Sendetaste los.
   Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.
5. Schließen Sie das Gehäuse des Funk-Sendemoduls.

HINWEIS:
Wird die Sendetaste **T1** vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

6.5 Festcode 868 MHz einstellen

Wird unmittelbar nach dem Geräte-Reset die Sendetaste **T1** weiterhin gedrückt, wird der Festcode 868 MHz aktiviert.

– Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
– Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
– Die LED leuchtet lange rot.
Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS:
Wird die Sendetaste **T1** vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur Funk eingestellt.

Weitere Informationen zum Betrieb des Funk-Sendemoduls mit dem Festcode 868 MHz finden Sie im Internet unter **www.hoermann.com**

6.6 LED-Anzeige

HINWEIS:
Im BiSecur-Betrieb leuchtet die LED blau / rot und im Festcode 868 MHz-Betrieb leuchtet die LED nur rot.

Blau (BU)

Zustand	Funktion
leuchtet 2 Sek.	ein Funkcode wird gesendet
blinkt langsam	Funk-Sendemodul befindet sich im Modus Lernen
blinkt schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Funktion
blinkt 2 ×	die Batterie ist fast leer

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Funktion
abwechselndes Blinken	Funk-Sendemodul befindet sich im Modus Vererben / Senden

7 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

8 Technische Daten

Typ	Funk-Sendemodul FSM-2 BiSecur
Frequenz	868 MHz
Spannungsversorgung	1 × 1,5 V Batterien, Typ AAA (LR03);
zul. Leitungslänge zum Taster	max. 5 m
zul. Umgebungstemperatur	–20 °C bis +60 °C
Schutzart	IP 65

9 EG-Konformitätserklärung

im Sinne der Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Hiermit erklärt die

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dass sich dieses

Gerät Funk-Sendemodul für Antriebe

Artikel-Bezeichnung	**Typen-Bezeichnung**
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU befindet.

Bei einer nicht abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte und herangezogene Normen und Spezifikationen

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Dieses Gerät darf betrieben werden in allen EU-Ländern, Norwegen, Schweiz und anderen Ländern.

Steinhagen, den 13.06.2016



ppa. Axel Becker, Geschäftsleitung

Contents

1 About these instructions ... 8
2 Safety instructions ... 8
2.1 Intended use ... 8
2.2 Safety information on operation of the radio transmitter module ... 8
3 Scope of delivery ... 9
4 Function ... 9
5 Description of the radio transmitter module FSM-2 BiSecur ... 9
5.1 Fitting ... 9
5.2 Connection of control elements ... 9
5.3 Malfunctions ... 10
5.4 Teaching in the receiver ... 10
6 The radio transmitter module ... 10
6.1 Learning and inheriting / transmitting a radio code ... 10
6.2 Teaching in a radio code ... 10
6.3 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz ... 11
6.4 Reset ... 11
6.5 Set the fixed code 868 MHz ... 11
6.6 LED display ... 11
7 Disposal ... 11
8 Technical data ... 11
9 EC Declaration of Conformity ... 12

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The radio transmitter module FSM-2 BiSecur is a uni-directional transmitter with two channels for door control radio receivers. It can be operated with both the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety information on operation of the radio transmitter module

⚠ WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the radio transmitter module is actuated.

- ▶ Make sure that the radio transmitter module is only used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety feature, only operate the radio transmitter module if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote-control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- ▶ See warning in section 6.1

NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.
- After programming or extending the radio system, perform a function test.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

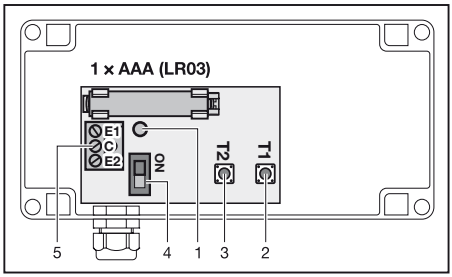
3 Scope of delivery

- Radio transmitter module FSM-2 BiSecur
- 1 × 1.5 V battery, type AAA (LR03)
- Fixing material
- Operating instructions

4 Function

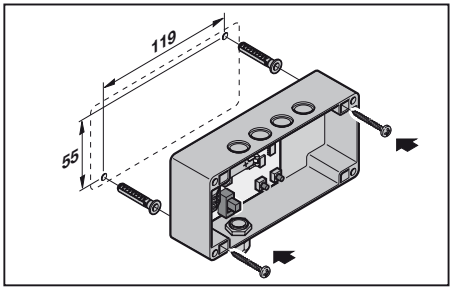
The impulse from the control elements connected at the two inputs is sent to the door control receiver as a radio signal. The door can thus be opened and closed in impulse operation.

5 Description of the radio transmitter module FSM-2 BiSecur



1 LED, bi-colour
2 Transmitter button **T1** (channel 1)
3 Transmitter button **T2** (channel 2)
4 The switch must be on the **ON** position
5 Battery housing
6 Button connection

5.1 Fitting

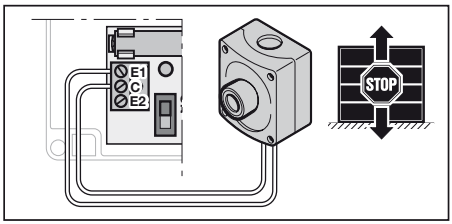


The housing of the radio transmitter module is fixed as shown in the figure. The cable fixings must face downwards.

5.2 Connection of control elements

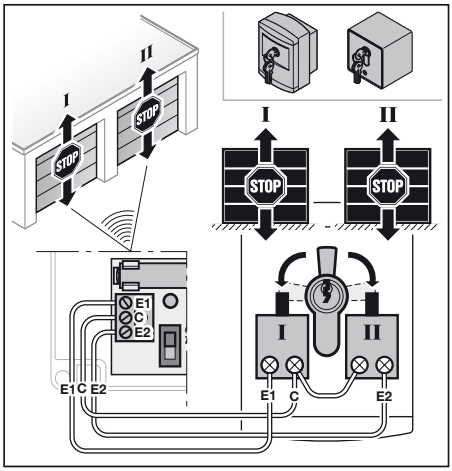
5.2.1 Push button

The radio transmitter module can be actuated via an external push button. If it is connected at input **E1**, a door can open and close in impulse operation.



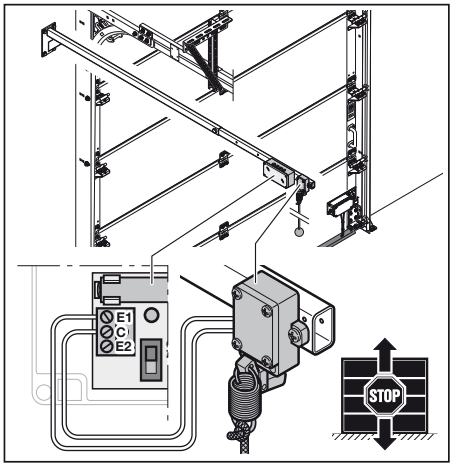
5.2.2 Key switches

The radio transmitter module can be actuated via an external key switch. If connected at input **E1** and **E2**, two garage doors can be opened and closed in impulse operation.



5.2.3 Pull cord switch

The radio transmitter module can be actuated by a pull cord switch fastened to a cantilever arm. If connected at input **E1**, a door can open and close in impulse operation.



5.3 Malfunctions

5.3.1 Radio module

- Battery test:
  Press the **T1** button. The LED must be illuminated in blue for approx. 2 seconds.
- The connection cable to external switches must be connected at positions "**E1**" and "**C**".
- To ensure correct function, the sliding switch must be set to **ON** on the left.

5.4 Teaching in the receiver

The receiver must be taught in to match the radio code of the radio transmitter module in accordance with its instructions.

6 The radio transmitter module

NOTE:

The radio codes are sent via the switches connected at inputs **E1** or **E2**. These correspond to the transmitter buttons **T1** or **T2** on the radio module circuit board. The inputs **E1** and **E2** can be switched to **OFF** using the On / Off switch.

If the radio code for the taught-in transmitter button was copied from another hand transmitter beforehand, the transmitter button must be pressed a second time during initial start-up.

Each transmitter button is assigned to a radio code. Press the transmitter button whose radio code you want to transmit.

– The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds.

NOTE:

If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

a. before transmitting the radio code.
▶ The battery **should be** replaced soon.

a. and the radio code is not transmitted.
▶ The battery **must be** replaced immediately.

6.1 Learning and inheriting / transmitting a radio code

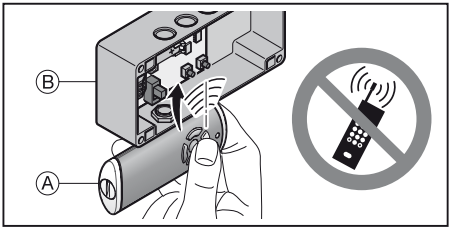
⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

▶ Make sure no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

6.2 Teaching in a radio code



1. Press the hand transmitter button on hand transmitter **A**, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.
   – The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds then goes out.
   – After 5 seconds, the LED flashes alternately red and blue, the radio transmitter module transmits the radio code.
2. Hold the hand transmitter to the right of the radio transmitter module.
3. Press the transmitter button (**T1** / **T2**) of the radio transmitter module to which the new radio code is to be allocated, and keep it pressed.
   – The LED will flash slowly in blue.
   – If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue.
   – After 2 seconds, the LED goes out.

NOTE:
You have 15 seconds to inherit / transmit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited / transmitted within this time.

6.3 Mixed operation / BiSecur and fixed code 868 MHz

If the BiSecur radio has been set, mixed operation is possible, i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (grey hand transmitters with blue buttons or the device designation HSD2-868) can be taught in from the radio transmitter module control.

6.4 Reset

Each transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

1. Open the radio transmitter module housing and remove the batteries for 10 seconds.
2. Press transmitter button **T1** and keep it pressed.
3. Reinsert the battery.
   – The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
   – The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
   – The LED is illuminated blue for a long time.
4. Release the transmitter button.
   All radio codes are newly assigned.
5. Close the radio transmitter module housing.

NOTE:
If transmitter button **T1** is released prematurely, no new radio codes are assigned.

6.5 Set the fixed code 868 MHz

If transmitter button **T1** remains pressed right after a device reset, the fixed code 868 MHz will be activated.

– The LED slowly flashes in red for 4 seconds.
– The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
– The LED is illuminated red for a long time.
All radio codes are newly assigned.

NOTE:
If transmitter button **T1** is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

Further information about operating the radio transmitter module with the fixed code 868 MHz can be found on the Internet at **www.hoermann.com**

6.6 LED display

NOTE:
In BiSecur operation, the LED is illuminated in blue and red and in fixed code 868 MHz operation the LED is only illuminated in red.

Blue (BU)

Condition	Function
Illuminated for 2 seconds	A radio code is being transmitted
Flashes slowly	Radio transmitter module is in the learn mode
Flashes quickly after slow flashing	A valid radio code was detected during the learning run
Flashes slowly for 4 seconds Flashes quickly for 2 seconds Illuminated long	Device reset is being performed or completed

Red (RD)

Condition	Operation
Flashes 2 ×	The battery is almost empty

Blue (BU) and Red (RD)

Condition	Function
Flashing alternately	The radio transmitter module is in inherit / transmit mode

7 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish. They must be returned to the appropriate recycling facilities.

8 Technical data

Type	Radio transmitter module FSM-2 BiSecur
Frequency	868 MHz
Power supply	1 × 1.5 V batteries, type AAA (LR03);
Per. cable length to switch	Max. 5 m
Perm. ambient temperature	– 20 °C to + 60 °C
Protection category	IP 65

9 EC Declaration of Conformity

As defined in the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Herewith the

Company Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declares that this

device Radio transmitter module for operators

Article designation	Type designation
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

based on its design and style in the marketed version is in accordance with the basic requirements and other relevant requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Any modification made to the devices without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Applied and consulted standards and specifications:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

This device may be operated in all EU nations, Norway, Switzerland and other countries.

Steinhagen, 13.06.2016



ppa. Axel Becker, Management

Table des matières

1 A propos de ce mode d'emploi 13
2 Consignes de sécurité..... 13
2.1 Utilisation appropriée..... 13
2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du module d'émission radio 13
3 Matériel livré..... 14
4 Fonctionnement..... 14
5 Description du module d'émission radio FSM-2 BiSecur 14
5.1 Montage..... 14
5.2 Raccordement d'éléments de commande..... 14
5.3 Défaillances 15
5.4 Apprentissage du récepteur 15
6 Module d'émission radio..... 15
6.1 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio..... 15
6.2 Apprentissage d'un code radio 16
6.3 Fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz..... 16
6.4 Réinitialisation de l'appareil..... 16
6.5 Réglage du code fixe 868 MHz 16
6.6 Affichage par LED..... 16
7 Elimination..... 17
8 Données techniques..... 17
9 Déclaration de conformité CE 17

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le module d'émission radio FSM-2 BiSecur est un émetteur unidirectionnel à deux canaux pour les récepteurs radio de commandes de porte. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement du module d'émission radio

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation du module d'émission radio est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que le module d'émission radio est uniquement utilisé par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander le module d'émission radio avec contact visuel direct à la porte si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte.

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

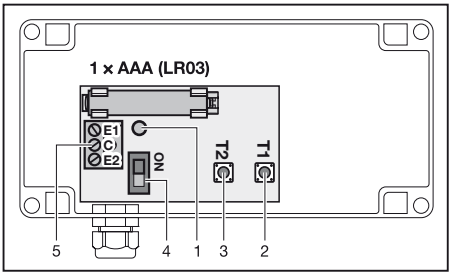
- ▶ Voir avertissement au chapitre 6.1

REMARQUES :
- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré
- Module d'émission radio FSM-2 BiSecur
- 1 × pile 1,5 V, type AAA (LR03)
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

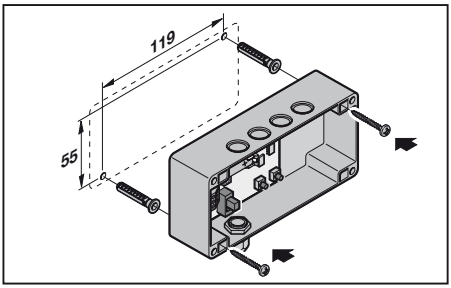
4 Fonctionnement
L'impulsion des éléments de commande raccordés aux deux entrées est envoyée au récepteur de la commande de porte par signal radio. Il est ainsi possible d'ouvrir et de fermer la porte par commande à impulsion.

5 Description du module d'émission radio FSM-2 BiSecur



1 LED bicolore
2 Touche d'émission **T1** (canal 1)
3 Touche d'émission **T2** (canal 2)
4 L'interrupteur doit être positionné sur **ON**
5 Compartiment à pile
6 Raccordement des boutons-poussoirs

5.1 Montage

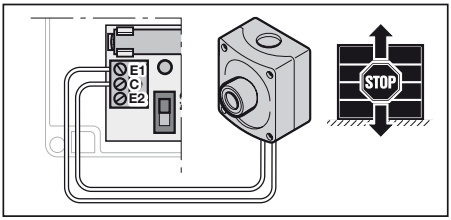


Le boîtier du module d'émission radio doit être fixé conformément à l'illustration. Les passe-câble à vis doivent être orientés vers le bas.

5.2 Raccordement d'éléments de commande

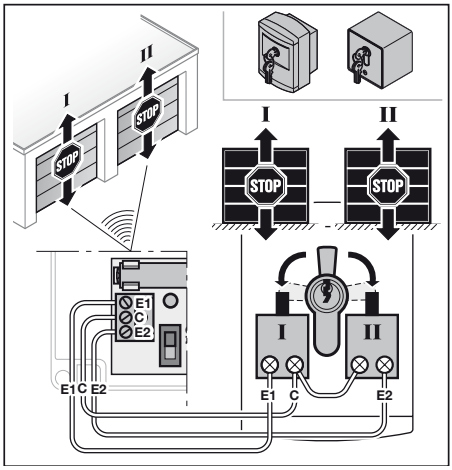
5.2.1 Boutons-poussoirs

Le module d'émission radio peut être actionné par un bouton-poussoir externe. Raccordé à l'entrée **E1**, ce dernier permet d'ouvrir et de fermer la porte par commande à impulsion.



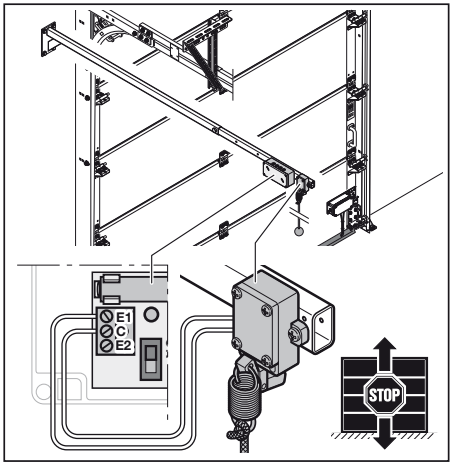
5.2.2 Contacteur à clé

Le module d'émission radio peut être actionné par un contacteur à clé externe. Raccordé aux entrées **E1** et **E2**, ce dernier permet d'ouvrir et de fermer deux garages par commande à impulsion.



5.2.3 Interrupteur à câble de traction

Le module d'émission radio peut être actionné par un interrupteur à câble de traction fixé à une potence. Raccordé à l'entrée **E1**, ce dernier permet d'ouvrir et de fermer la porte par commande à impulsion.



5.3 Défaillances

5.3.1 Module radio

- Vérification des piles :
  Appuyez sur la touche **T1**. La LED doit s'allumer en bleu pendant environ 2 s.
- Le câble de raccordement au bouton-poussoir externe doit être raccordé à **E1** et **C**.
- Pour un fonctionnement correct, l'interrupteur coulissant doit être positionné sur la position **ON** à gauche.

5.4 Apprentissage du récepteur

Le récepteur doit faire l'apprentissage des codes radio du module d'émission radio conformément aux instructions.

6 Module d'émission radio

REMARQUE :

Les codes radio sont envoyés par les éléments de commande raccordés à l'entrée **E1** ou **E2**. Cette dernière correspond à la touche d'émission **T1** ou **T2** située sur la platine du module radio.
Les entrées **E1** et **E2** peuvent être positionnées sur **OFF** à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt.

Si le code radio de la touche d'émission apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur, cette touche d'émission doit être actionnée une seconde fois pour le premier fonctionnement.

Un code radio est affecté à chaque touche d'émission. Appuyez sur la touche d'émission dont vous souhaitez envoyer le code radio.

– Le code radio est envoyé et la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes.

REMARQUE :

Lorsque la pile est presque vide, la LED clignote 2 × au rouge :

a. Avant l'envoi du code radio.
▶ Vous **devriez** remplacer la pile prochainement.
b. Et aucun envoi du code radio n'a lieu.
▶ Vous **devez** immédiatement remplacer la pile.

6.1 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio

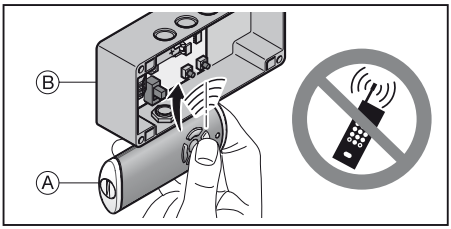
⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

6.2 Apprentissage d'un code radio



1. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **A** dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
   – Le code radio est envoyé ; la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
   – Après 5 secondes, la LED clignote en alternance au rouge et bleu ; le module d'émission radio envoie le code radio.
2. Approchez l'émetteur à droite du module d'émission radio.
3. Appuyez sur la touche d'émission (**T1** / **T2**) du module d'émission radio à laquelle doit être affecté le nouveau code radio et maintenez-la enfoncée.
   – La LED clignote lentement au bleu.
   – Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
   – La LED s'éteint après 2 secondes.

REMARQUE :
Pour procéder à une transmission / un envoi, vous disposez de 15 secondes. Si le code radio n'est pas transmis / envoyé dans cet intervalle, la procédure doit être réitérée.

6.3 Fonctionnement mixte / BiSecur et code fixe 868 MHz

Lorsque le système radio BiSecur est enclenché, un fonctionnement mixte est possible. Cela signifie que les émetteurs disponibles avec code fixe 868 MHz (émetteurs gris à touches bleues ou identification de l'appareil par ex. HSD2-868) peuvent être appris par le module d'émission radio.

6.4 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émission.

1. Ouvrez le boîtier du module d'émission radio et retirez les piles pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur la touche d'émission **T1** et maintenez-la enfoncée.
3. Réintroduisez les piles.
   – La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
   – La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
   – La LED s'allume longuement en bleu.
4. Relâchez la touche d'émission.
   Tous les codes radio sont réattribués.
5. Fermez le boîtier du module d'émission radio.

REMARQUE :
Si vous relâchez la touche d'émission **T1** trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

6.5 Réglage du code fixe 868 MHz

Si vous continuez d'appuyer sur la touche d'émission **T1** immédiatement après la réinitialisation de l'appareil, le code fixe 868 MHz est activé.

– La LED clignote lentement au rouge pendant 4 secondes.
– La LED clignote rapidement au rouge pendant 2 secondes.
– La LED s'allume longuement en rouge.
Tous les codes radio sont réattribués.

REMARQUE :
Si vous relâchez la touche d'émission **T1** trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

De plus amples informations au sujet du fonctionnement du module d'émission radio avec le code fixe 868 MHz sont disponibles sur le site Internet **www.hoermann.com**

6.6 Affichage par LED

REMARQUE :
En mode BiSecur, la LED s'allume en bleu / rouge, tandis qu'en mode à code fixe 868 MHz, la LED s'allume uniquement en rouge.

Bleu (BU)

Etat	Fonction
S'allume 2 s	Code radio en cours d'envoi
Clignote lentement	Module d'émission radio en mode Apprentissage
Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 4 s lentement clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée

Rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote 2 ×	Pile presque vide

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote en alternance	Module d'émission radio en mode Transmission / Envoi

7 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

8 Données techniques

Type	Module d'émission radio FSM-2 BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation électrique	1 × pile 1,5 V, type AAA (LR03);
Longueur de câble admise à l'élément de commande	Max. 5 m
Temp. ambiante admise	De –20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 65

9 Déclaration de conformité CE

Au sens de la
Directive sur les équipements radio (RED) 2014/53/UE

Par la présente,

La société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

certifie que le présent

Appareil Module d'émission radio pour motorisations

Désignation de l'article	Désignation du type
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version qu'elle commercialise, satisfait aux exigences fondamentales et autres prescriptions pertinentes de la directive sur les équipements radio (RED) 2014/53/UE.

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Normes et spécifications apparentées et connexes :

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Cet appareil peut être exploité dans tous les pays de l'Union européenne, en Norvège, en Suisse ainsi que dans d'autres pays.

Steinhagen, le 13.06.2016



p.p. Axel Becker, Direction générale

Índice

1 Acerca de estas instrucciones 18
2 Indicaciones de seguridad 18
2.1 Uso apropiado 18
2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del módulo de emisión vía radiofrecuencia 18
3 Volumen de suministro 19
4 Modo de funcionamiento 19
5 Descripción del módulo de emisión vía radiofrecuencia FSM-2 BiSecur 19
5.1 Montaje 19
5.2 Conexión de elementos de mando 19
5.3 Irregularidades en el funcionamiento 20
5.4 Aprendizaje del receptor 20
6 El módulo de emisión vía radiofrecuencia 20
6.1 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia 21
6.2 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia 21
6.3 Funcionamiento mixto / BiSecur y código fijo de 868 MHz 21
6.4 Restablecimiento de los ajustes del aparato 21
6.5 Ajuste del código fijo de 868 MHz 21
6.6 Indicación LED 22
7 Reciclaje 22
8 Datos técnicos 22
9 Declaración CE de conformidad 22

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El módulo de emisión vía radiofrecuencia FSM-2 BiSecur es un emisor unidireccional con dos canales para receptores vía radiofrecuencia de cuadros de maniobra. Puede operarse con la radiofrecuencia BiSecur, así como con el código fijo de 868 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del módulo de emisión vía radiofrecuencia

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

Al usar el módulo de emisión vía radiofrecuencia, se provocan movimientos de puerta que pueden causar lesiones a personas.

- ▶ Asegúrese de que el módulo de emisión vía radiofrecuencia no esté al alcance de los niños, y sólo lo utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta sólo dispone de un dispositivo de seguridad, el módulo de emisión vía radiofrecuencia sólo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones de puerta controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final Puerta abierta.
- ▶ No se quede parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

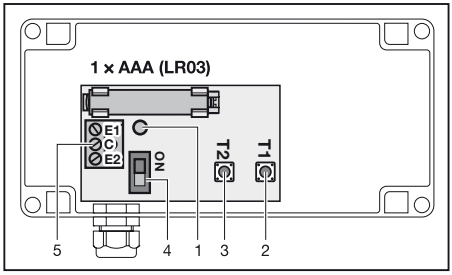
- ▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 6.1

INDICACIONES:
- Si no hay ningún acceso separado al garaje, realice todos los cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro
- Módulo de emisión vía radiofrecuencia FSM-2 BiSecur
- 1 pilas de 1,5 V, tipo AAA (LR03)
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio

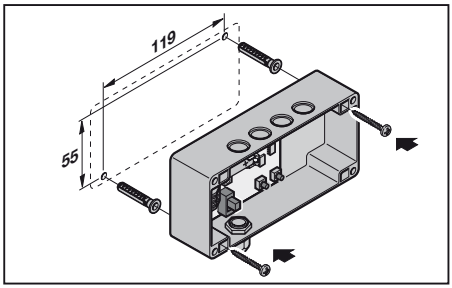
4 Modo de funcionamiento
El impulso de los elementos de mando conectados a las dos entradas, se emite como señal de radiofrecuencia al receptor del cuadro de maniobra. La puerta puede abrirse y cerrarse de esta forma en funcionamiento por impulsos.

5 Descripción del módulo de emisión vía radiofrecuencia FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolor
2 Pulsador de emisión **T1** (canal 1)
3 Pulsador de emisión **T2** (canal 2)
4 El interruptor debe encontrarse en la posición **ON**
5 Carcasa para pila
6 Conexión del pulsador

5.1 Montaje

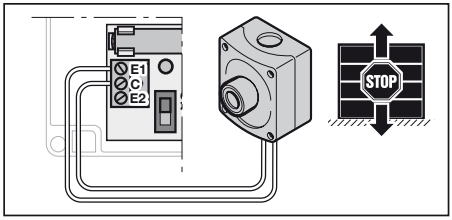


La carcasa del módulo de emisión vía radiofrecuencia se fija como se muestra en la ilustración.
El atornillamiento del cableado debe mirar hacia abajo.

5.2 Conexión de elementos de mando

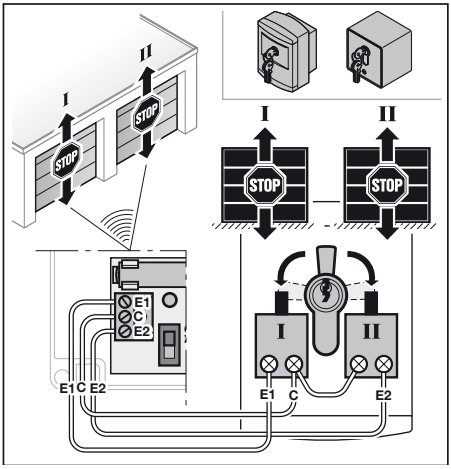
5.2.1 Pulsador

El módulo de emisión vía radiofrecuencia puede ser accionado a través de un pulsador externo. Conectado en la entrada **E1** puede abrirse y cerrarse una puerta en funcionamiento por impulsos.



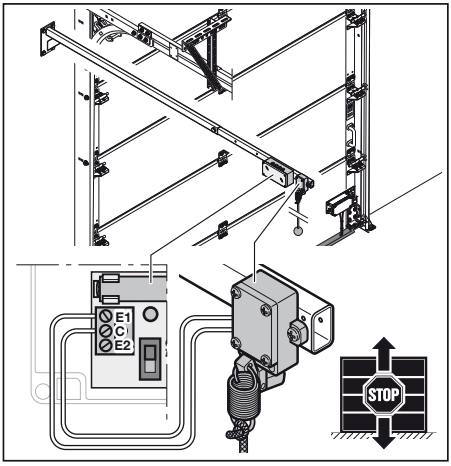
5.2.2 Contactor de llave

El módulo de emisión vía radiofrecuencia puede ser accionado a través de un contactor de llave externo. Conectado en las entradas **E1** y **E2**, pueden abrirse y cerrarse dos garajes en funcionamiento por impulsos.



5.2.3 Pulsador de cable de tracción

El módulo de emisión vía radiofrecuencia puede accionarse mediante un pulsador de cable de tracción fijado en un brazo en voladizo. Conectado en la entrada **E1** puede abrirse y cerrarse una puerta en funcionamiento por impulsos.



5.3 Irregularidades en el funcionamiento

5.3.1 Módulo de radiofrecuencia

- Comprobación de la pila:
  Presionar el pulsador **T1**. El LED debe brillar durante aprox. 2 segundos en color azul.
- El cable de conexión al pulsador externo debe estar conectado en la posición "**E1**" y "**C**".
- Para que funcione correctamente, el interruptor deslizante debe encontrarse en la posición izquierda **ON**.

5.4 Aprendizaje del receptor

En el receptor deben memorizarse los códigos de radiofrecuencia del módulo de emisión conforme a sus instrucciones.

6 El módulo de emisión vía radiofrecuencia

INDICACIÓN:

Los códigos de radiofrecuencia se envían a través de pulsadores conectados en las entradas **E1** o **E2**. Éstas corresponden a los pulsadores de emisión **T1** o **T2** en la pletina del módulo vía radiofrecuencia. Las entradas **E1** y **E2** pueden desconectarse conmutando el interruptor de conexión / desconexión a **OFF**.

Si el código de radiofrecuencia del pulsador de emisión memorizado fue copiado previamente de otro emisor manual, deberá presionarse dos veces el pulsador de emisión memorizado para la primera puesta en marcha.

Cada pulsador de emisión tiene asignado un código de radiofrecuencia. Para enviar un código de radiofrecuencia determinado, presione el respectivo pulsador de emisión.

– Se transmite el código de radiofrecuencia y el LED brilla en azul durante 2 segundos.

INDICACIÓN:

Si la pila está casi agotada, el LED parpadea 2 veces en rojo

a. antes de emitir el código de radiofrecuencia.
▶ La pila **debería** sustituirse en breve.

a. y no se emite el código de radiofrecuencia.
▶ La pila **debe** sustituirse inmediatamente.

6.1 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia

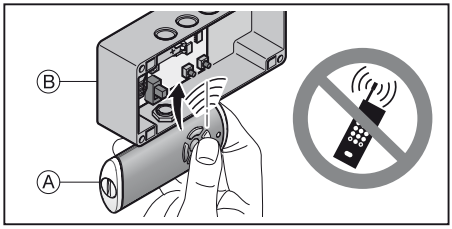
⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

6.2 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia



1. Presione el pulsador del emisor manual **A** cuyo código de radiofrecuencia desea transferir, y manténgalo presionado.
   - Se transmite el código de radiofrecuencia; el LED brilla en azul durante 2 segundos, y se apaga.
   - Después de 5 segundos, el LED parpadea de forma intermitente en color rojo y azul; el módulo de emisión vía radiofrecuencia emite el código de radiofrecuencia.
2. Mantenga el emisor manual a la derecha, junto al módulo de emisión vía radiofrecuencia.
3. Presione el pulsador de emisión (**T1** / **T2**) del módulo de emisión vía radiofrecuencia al que se desea asignar el nuevo código de radiofrecuencia, y manténgalo presionado.
   - El LED parpadea lento en color azul.
   - Si se reconoce el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en color azul.
   - Después de 2 segundos se apaga el LED.

INDICACIÓN:

Para transferir / emitir el código dispone de 15 segundos. Si no se transfiere / emite el código de radiofrecuencia en este tiempo, deberá repetirse todo el proceso.

6.3 Funcionamiento mixto / BiSecur y código fijo de 868 MHz

Si está ajustada la radiofrecuencia BiSecur, es posible un funcionamiento mixto; es decir, que es posible memorizar emisores manuales existentes con código fijo de 868 MHz (emisores manuales grises con pulsadores azules o con denominación del aparato como p. ej. HSD2-868) a través del módulo de emisión vía radiofrecuencia.

6.4 Restablecimiento de los ajustes del aparato

A cada pulsador de emisión se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la carcasa del módulo de emisión vía radiofrecuencia y retire las pilas durante 10 segundos.
2. Presione el pulsador de emisión **T1** y manténgalo presionado.
3. Vuelva a insertar la pila.
   - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
   - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
   - El LED brilla prolongadamente en color azul.
4. Suelte el pulsador de emisión.
   Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.
5. Cierre la carcasa del módulo de emisión vía radiofrecuencia.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador de emisión **T1**, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

6.5 Ajuste del código fijo de 868 MHz

Si directamente después del restablecimiento de los ajustes del aparato se sigue presionando el pulsador de emisión **T1**, se activa el código fijo de 868 MHz.

- El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
- El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
- El LED brilla prolongadamente en color rojo.

Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.

INDICACIÓN:

Si se suelta el pulsador de emisión **T1** antes de tiempo, queda ajustado el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

Encontrará más información sobre el funcionamiento del módulo de emisión vía radiofrecuencia con el código fijo de 868 MHz en Internet: **www.hoermann.com**

6.6 Indicación LED

INDICACIÓN:
En el funcionamiento BiSecur el LED brilla en azul / rojo, y en el funcionamiento de código fijo 868 MHz el LED sólo brilla en rojo.

Azul (BU)

Estado	Función
Brilla 2 s	Se está enviando un código de radiofrecuencia
Parpadea lento	El módulo de emisión vía radiofrecuencia se encuentra en el modo de aprendizaje
Parpadea rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido
Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, brilla prolongadamente	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica

Rojo (RD)

Estado	Función
Parpadea 2 veces	La pila está casi agotada

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Función
Parpadeo intermitente	El módulo de emisión vía radiofrecuencia se encuentra en el modo de transferencia / emisión

7 Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

8 Datos técnicos

Tipo	Módulo de emisión vía radiofrecuencia FSM-2 BiSecur
Frecuencia	868 MHz
Alimentación de tensión	1 pilas de 1,5 V, tipo AAA (LR03);
Largo de cable permitido al pulsador	máx. 5 m
Temperatura ambiente admisible	–20 °C a +60 °C
Índice de protección	IP 65

9 Declaración CE de conformidad

Conforme a la directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE, conocida como directiva RED ("Radio Equipment Directive")

Por la presente, la

empresa: Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara que el

aparato: Módulo de emisión vía radiofrecuencia para automatismos

Denominación del artículo	Denominación del tipo
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada a las exigencias básicas y a todas las prescripciones pertinentes de la directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE, conocida como directiva RED ("Radio Equipment Directive").

En caso de una modificación de los aparatos no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Normas y especificaciones aplicadas y consultadas:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Este aparato puede comercializarse en todos los países de la UE, Noruega, Suiza y otros países.

Steinhagen, 13/06/2016



ppa. Axel Becker, Dirección

Содержание

1 Введение ... 23
2 Указания по безопасности ... 23
2.1 Использование по назначению ... 23
2.2 Указания по безопасности при эксплуатации модуля передатчика ... 23
3 Объем поставки ... 24
4 Принцип действия ... 24
5 Описание модуля передатчика FSM-2 BiSecur ... 24
5.1 Монтаж ... 24
5.2 Подключение элементов управления ... 24
5.3 Функциональные сбои и неисправности ... 25
5.4 Программирование приемника ... 25
6 Модуль передатчика ... 25
6.1 Обучение пульта ДУ / передача радиокода ... 26
6.2 Обучение пульта ДУ новому радиокоду ... 26
6.3 Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц ... 26
6.4 Возврат прибора в исходное состояние (reset) ... 26
6.5 Установка постоянного кода 868 МГц ... 26
6.6 Светодиодная индикация ... 27
7 Утилизация ... 27
8 Технические характеристики ... 27
9 Заявление о соответствии требованиям ЕС ... 27

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Модуль передатчика FSM-2 BiSecur является однонаправленным передатчиком с двумя каналами для радиоприемников блоков управления. Он может быть настроен как на радиосистему BiSecur, так и на постоянный код на частоте 868 МГц.

Использования не по назначению недопустимо. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при эксплуатации модуля передатчика

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при движении ворот

При эксплуатации модуля передатчика перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ К эксплуатации модуля передатчика допускаются только лица, ознакомленные с принципом работы ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Если ворота имеют только одно устройство безопасности, модулем передатчика следует всегда управлять из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении «Ворота Откр.»!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

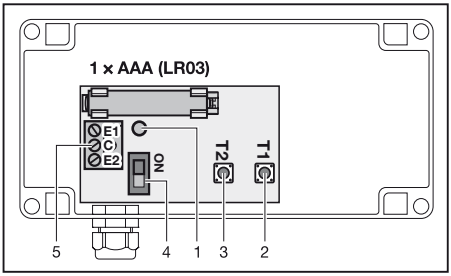
- ▶ См. предупреждение об опасности в главе 6.1

УКАЗАНИЕ:
- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Объем поставки
- Модуль передатчика FSM-2 BiSecur
- 1 батарейки по 1,5 В, тип AAA (LR03)
- Крепежный материал
- Руководство по эксплуатации

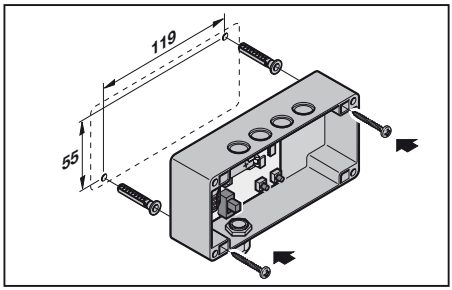
4 Принцип действия
Импульсы элементов управления, подключенных к двум входам, посылаются как радиосигналы на приемник блока управления. Таким образом ворота можно открывать и закрывать в импульсном режиме.

5 Описание модуля передатчика FSM-2 BiSecur



1 Светодиод, двухцветный
2 Клавиша для передачи сигнала **T1** (канал 1)
3 Клавиша для передачи сигнала **T2** (канал 2)
4 Выключатель должен находиться в положении **ON**
5 Гнездо для батареек
6 Подключение выключателей

5.1 Монтаж

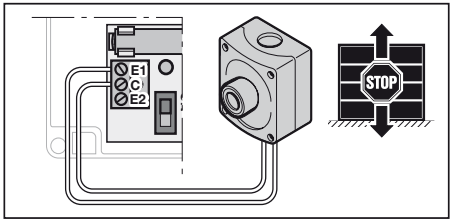


Корпус модуля передатчика крепится, как показано на рисунке. Резьбовые соединения кабелей должны быть направлены вниз.

5.2 Подключение элементов управления

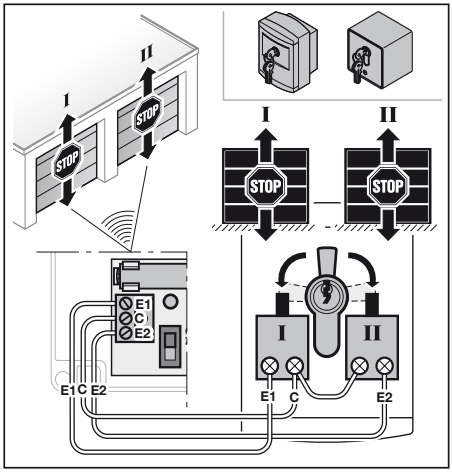
5.2.1 Клавишный выключатель

Модулем передатчика можно управлять при помощи внешнего клавишного выключателя. При подключении его ко входу **E1** ворота можно открывать и закрывать в импульсном режиме.



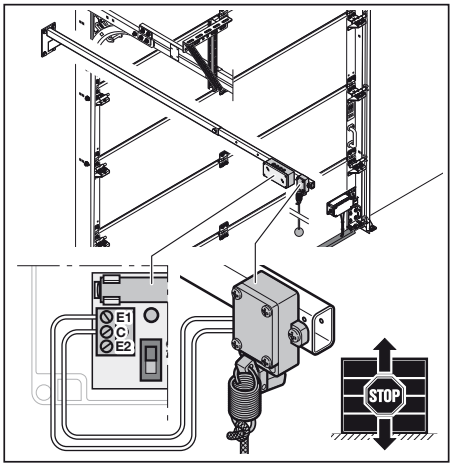
5.2.2 Выключатель с ключом

Модулем передатчика можно управлять при помощи внешнего выключателя с ключом. При подключении выключателей ко входам **E1** и **E2** можно открывать и закрывать два гаража в импульсном режиме.



5.2.3 Выключатель с тяговым шнурком

Модулем передатчика можно управлять при помощи выключателя с тяговым шнурком, прикрепленного к консоли. При подключении его ко входу **E1** ворота можно открывать и закрывать в импульсном режиме.



5.3 Функциональные сбои и неисправности

5.3.1 Радиомодуль

- Проверка батарейки:
  нажмите на клавишу **T1**. Светодиод должен примерно 2 секунды гореть синим светом.
- Соединительный кабель, ведущий к внешнему выключателю, должен быть подключен в положении «**E1**» и «**C**“.
- Для обеспечения правильного функционирования ползунковый переключатель должен стоять в левом положении **ON**.

5.4 Программирование приемника

Запрограммируйте приемник на радиокоды модуля передатчика согласно руководству по его эксплуатации.

6 Модуль передатчика

УКАЗАНИЕ:

Радиокоды посылаются при помощи выключателей, подключенных ко входам **E1** и **E2**. Они соответствуют клавишам для передачи сигнала **T1** или **T2** на плате модуля передатчика. Входы **E1** и **E2** могут отключаться, если установить выключатель вкл. / выкл. в положение **OFF**.

Если радиокод запрограммированной клавиши для передачи сигнала раньше был скопирован с другого пульта ДУ, то при первом использовании необходимо нажать на эту клавишу во второй раз.

Каждой клавише, передающей сигнал, соответствует определенный радиокод. Нажмите на ту клавишу выключателя, радиокод которой Вы хотите передать.

– Происходит передача радиокода, и светодиод горит 2 секунды синим цветом.

УКАЗАНИЕ:

Если батарейка почти полностью разряжена, то светодиод дважды мигнет красным цветом

a. перед передачей радиокода.
▶ Батарейку **надо** заменить в самое ближайшее время.

a. и сигнал передан не будет.
▶ **Необходимо** срочно заменить батарейку.

6.1 Обучение пульта ДУ / передача радиокода

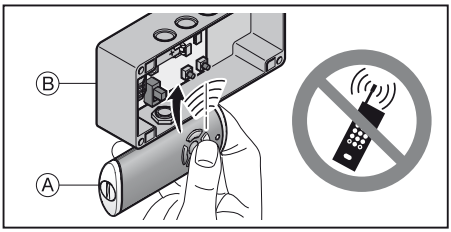
⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.

- Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

6.2 Обучение пульта ДУ новому радиокоду



1. Нажмите на клавишу **A** пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
   – Происходит передача радиокода; светодиод горит 2 секунды синим цветом и затем гаснет.
   – Через 5 секунд светодиод поочередно горит красным и синим цветом; модуль передатчика передает радиокод.
2. Держите пульт ДУ справа от модуля передатчика
3. Нажмите на клавишу передачи сигнала (**T1** / **T2**) модуля передатчика, которая должна соответствовать новому радиокоду, и держите ее нажатой.
   – Светодиод медленно мигает синим цветом.
   – Если радиокод распознан, то светодиод быстро мигает синим цветом.
   – Через 2 секунды светодиод гаснет.

УКАЗАНИЕ:

На передачу радиокода отведено 15 секунд. Если в течение этого времени радиокод не будет успешно передан, то данную операцию придется повторить.

6.3 Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц

При наличии системы ДУ BiSecur устройство может работать в смешанном режиме, т.е. возможно «обучение» имеющихся пультов с постоянным кодом на частоте 868 МГц (серые пульты ДУ с синими кнопками или с маркировкой, например, HSD2-868) при помощи модуля передатчика.

6.4 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая клавиша выключателя будет соотнесена с новым радиокодом.

1. Откройте корпус модуля передатчика и выньте из него батарейки на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу передачи сигнала **T1** и держите ее нажатой.
3. Вставьте батарейки обратно.
   – Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
   – Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
   – Светодиод горит синим цветом.
4. Отпустите клавишу передачи радиосигнала.
   Все радиокоды соотнесены заново.
5. Закройте корпус модуля передатчика.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу передачи сигнала **T1** раньше времени, то новый радиокод соотнесен не будет.

6.5 Установка постоянного кода 868 МГц

Если сразу после возврата прибора в исходное состояние клавиша передачи сигнала **T1** по-прежнему нажата, то активируется постоянный код на частоте 868 МГц.

– Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
– Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
– Светодиод горит красным цветом.

Все радиокоды соотнесены заново.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу передачи сигнала **T1** раньше времени, то сохранится установка радиосистемы BiSecur.

Более подробную информацию об эксплуатации модуля передатчика с постоянным кодом на частоте 868 МГц Вы найдете в Интернете на сайте **www.hoermann.com.**

6.6 Светодиодная индикация

УКАЗАНИЕ:
В режиме BiSecur светодиод горит синим / красным цветом, а в режиме работы с постоянным кодом на частоте 868 МГц – только красным цветом.

Синий светодиод (BU)

Состояние	Функция
горит 2 секунды	происходит передача радиокода
медленно мигает	модуль передатчика находится в режиме обучения
после медленного мигания светодиод мигает быстро	в процессе обучения произошло распознавание действующего радиокода
медленно мигает 4 с, быстро мигает 2 с, затем долго горит	выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

Красный светодиод (RD)

Состояние	Функция
мигает 2 раза	батарейка почти полностью разряжена

Синий (BU) и красный (RD) светодиод

Состояние	Функция
попеременное мигание	модуль передатчика находится в режиме передачи радиокода

7 Утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

8 Технические характеристики

Тип	Модуль передатчика FSM-2 BiSecur
Частота	868 МГц
Напряжение питания	1 батарейки по 1,5 В, тип AAA (LR03);
Допустимая длина провода до выключателя	макс. 5 м
Допустимая температура окружающей среды	от –20 °C до +60 °C
Класс защиты	IP 65

9 Заявление о соответствии требованиям ЕС

в смысле Директивы о радиооборудовании (RED) 2014/53/EC

Настоящим заявляет

Фирма Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

что данный

прибор Модуль передатчика для приводов

Обозначение артикула	Обозначение типа
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

благодаря принципам, лежащим в основе их конструкции, а также в исполнении, которое производитель предлагает на рынке, соответствуют основополагающим требованиям и другим релевантным предписаниям Директивы о радиооборудовании (RED) 2014/53/EC.

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

При этом мы руководствовались следующими стандартами и спецификациями:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Эксплуатация данного прибора разрешается во всех странах Евросоюза, в Норвегии, Швейцарии и других странах.

Steinhagen, 13.06.2016

ppa. Axel Becker, руководитель предприятия

Inhoudsopgave

1 Bij deze handleiding 28
2 Veiligheidsrichtlijnen 28
2.1 Gebruiksdoel..... 28
2.2 Veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik van de radiozendmodule 28
3 Leveringsomvang..... 29
4 Werkwijze 29
5 Beschrijving van de radiozendmodule FSM-2 BiSecur 29
5.1 Montage..... 29
5.2 Aansluiting van bedieningselementen 29
5.3 Functiestoringen 30
5.4 Aanleren van de ontvanger..... 30
6 De radiozendmodule 30
6.1 Aanleren en overmaken / Zenden van een radiocode 30
6.2 Aanleren van een radiocode 31
6.3 Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz..... 31
6.4 Resetten van het toestel..... 31
6.5 Vaste code 868 MHz instellen 31
6.6 LED-display 31
7 Verwijdering 31
8 Technische gegevens..... 32
9 EG-conformiteitsverklaring 32

Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Gelieve de richtlijnen in acht te nemen en in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen te volgen.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

De radiozendmodule FSM-2 BiSecur is een unidirectionele zender met twee kanalen voor de radio-ontvanger van deurbesturingen. Hij kan met de BiSecur radiocode alsook met de vaste code 868 MHz gebruikt worden.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik van de radiozendmodule

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

Als de radiozendmodule bediend wordt, kunnen personen gewond raken door de deurbeweging.

- ▶ Vergewis u ervan dat de radiozendmodule uitsluitend door personen gebruikt wordt die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de radiomodule alleen als u de deur ziet indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropening van deurinstallaties met afstandsbediening als de deur zich in de eindpositie deur-open bevindt!
- ▶ Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

- ▶ Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 6.1

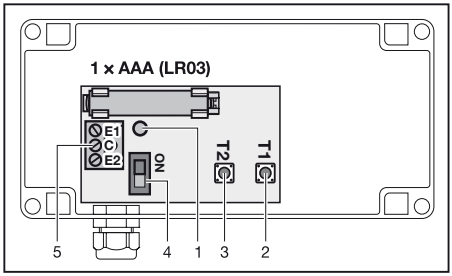
Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

OPMERKINGEN:
- Als er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, voer dan elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen binnen de garage uit.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele telefoons met GSM 900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden.

3 Leveringsomvang
- Radiozendmodule FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V batterij, type AAA (LR03)
- Bevestigingsmateriaal
- Bedieningshandleiding

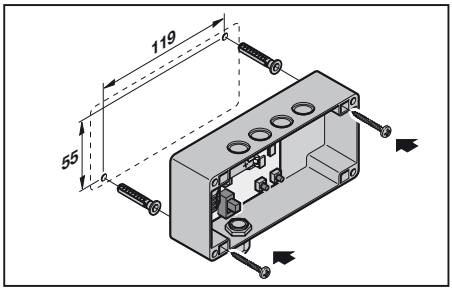
4 Werkwijze
De impuls van de op de twee ingangen aangesloten bedieningselementen wordt als radiosignaal aan de ontvanger van de deurbesturing verstuurd. De deur kan zo in impulsbediening worden geopend en gesloten.

5 Beschrijving van de radiozendmodule FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolor
2 Zendtoets **T1** (kanaal 1)
3 Zendtoets **T2** (kanaal 2)
4 Schakelaar moet in de positie **ON** staan
5 Batterijbehuizing
6 Schakelaaraansluiting

5.1 Montage

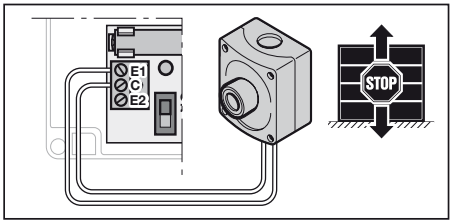


De behuizing van de radiozendmodule wordt overeenkomstig de afbeelding bevestigd. De kabelbevestigingen moeten naar beneden wijzen.

5.2 Aansluiting van bedieningselementen

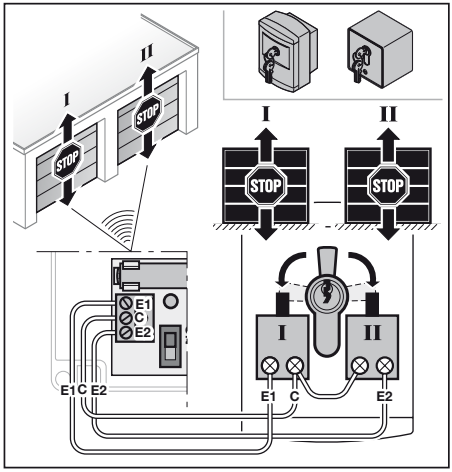
5.2.1 Drukknopschakelaar

De radiozendmodule kan via een externe drukknopschakelaar worden bediend. Op de ingang **E1** aangesloten kan een deur in impulsbediening geopend en gesloten worden.



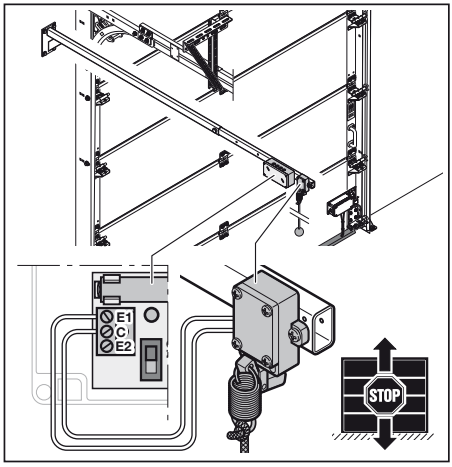
5.2.2 Sleutelschakelaar

De radiozendmodule kan via een externe sleutelschakelaar worden bediend. Op de ingang **E1** en **E2** aangesloten kunnen twee garages in impulsbediening geopend en gesloten worden.



5.2.3 Trekkabelschakelaar

De radiozendmodule kan via een op een galg bevestigde trekkabelschakelaar worden bediend. Op de ingang **E1** aangesloten kan een deur in impulsbediening geopend en gesloten worden.



5.3 Functiestoringen

5.3.1 Radiomodule

- Batterijcontrole: schakelaar **T1** indrukken. De LED moet ca. 2 seconden blauw oplichten.
- Verbindingskabel naar externe schakelaar moet op positie "**E1**" en "**C**" aangesloten zijn.
- Voor de correctie functie moet de schuifschakelaar in de linker positie op **ON** staan.

5.4 Aanleren van de ontvanger

De ontvanger moet overeenkomstig de handleiding op de radiocodes van de radiozendmodule worden aangeleerd.

6 De radiozendmodule

OPMERKING:

De radiocodes worden door de op ingang **E1** of **E2** aangesloten schakelaars verstuurd. Deze komen overeen met de zendtoetsen **T1** of **T2** op de printplaat van de radiomodule. De ingangen **E1** en **E2** kunnen met de aan-/uit-schakelaar op **OFF** worden uitgeschakeld.

Wanneer de radiocode van de aangeleerde zendtoets tevoren door een andere handzender werd gekopieerd, moet de zendtoets voor het eerste gebruik een tweede keer worden ingedrukt.

Aan elke zendtoets is een radiocode toegewezen. Druk op de zendtoets, waarvan u de radiocode wilt gebruiken.

– De radiocode wordt verzonden en de LED licht gedurende 2 seconden blauw op.

OPMERKING:

Als de batterij bijna leeg is, knippert de LED 2 × rood

a. voor het zenden van de radiocode.
▶ De batterij **moet** binnenkort worden uitgewisseld.

a. en er gebeurt geen verzending van de radiocode.
▶ De batterij **moet** onmiddellijk worden uitgewisseld.

6.1 Aanleren en overmaken / Zenden van een radiocode

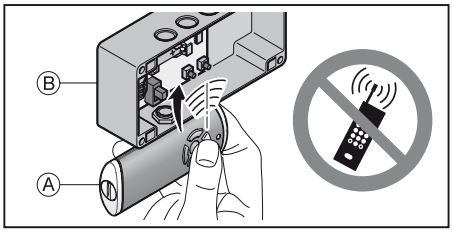
⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

Tijdens het leerproces aan het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

▶ Let erop dat er zich bij het aanleren van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

6.2 Aanleren van een radiocode



1. Druk op de handzendertoets van handzender **A**, waarvan u de radiocode wilt overmaken / zenden en houd deze ingedrukt.
   – De radiocode wordt verzonden; de LED licht gedurende 2 seconden blauw op en dooft dan uit.
   – Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw; de radiozendmodule verzendt de radiocode.
2. Houd de handzender rechts naast de radiozendmodule.
3. Druk op de zendtoets (**T1** / **T2**) van de radiozendmodule waaraan de nieuwe radiocode moet worden toegewezen en houd deze ingedrukt.
   – De LED knippert langzaam blauw.
   – Als de radiocode herkend wordt knippert de LED snel blauw.
   – Na 2 seconden dooft de LED uit.

OPMERKING:
Voor het overmaken / verzenden heeft u 15 seconden tijd. Als binnen deze tijd de radiocode niet succesvol overgemaakt / verzonden wordt moet het proces herhaald worden.

6.3 Gemengde werking / BiSecur en vaste code 868 MHz

Wanneer het BiSecur-radiosysteem ingesteld is, is een gemengde werking mogelijk, d.w.z. voorhanden handzenders met vaste code 868 MHz (grijze handzender met blauwe toetsen of toestelaanduiding bijv. HSD2-868) kunnen door de radiografische zendmodule worden geprogrammeerd.

6.4 Resetten van het toestel

Aan iedere zendtoets wordt door de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open de kast van de radiozendmodule en verwijder de batterijen 10 seconden.
2. Druk op een zendtoets **T1** en houd deze ingedrukt.
3. Leg de batterij weer in.
   – De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
   – De LED knippert 2 seconden snel blauw.
   – De LED licht langdurig blauw op.
4. Laat de zendtoets los.
   Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.
5. Sluit de kast van de radiozendmodule.

OPMERKING:
Als de zendtoets **T1** te vroeg wordt losgelaten, worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

6.5 Vaste code 868 MHz instellen

Als er direct na het toestelreset verder op de zendtoets **T1** wordt gedrukt, dan wordt de vaste code 868 MHz geactiveerd.

– De LED knippert 4 seconden langzaam rood.
– De LED knippert 2 seconden snel rood.
– De LED licht langdurig rood op.
Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

OPMERKING:
Als de zendtoets **T1** te vroeg wordt losgelaten, blijft de BiSecur radiofunctie ingesteld.

Verdere informatie over de omgang met de radiozendmodule met de vaste code 868 MHz vindt u op het internet onder **www.hoermann.com**

6.6 LED-display

OPMERKING:
In het BiSecur bedrijf brandt de LED blauw / rood en bij bedrijf met de vaste code 868 MHz brandt de LED slechts rood.

Blauw (BU)

Toestand	Functie
licht gedurende 2 sec op	een radiocode wordt verzonden
knippert langzaam	radiozendmodule bevindt zich in de modus aanleren
knippert snel na langzaam knipperen	bij het aanleren werd er een geldige radiocode herkend
knippert 4 sec langzaam, knippert 2 sec snel, licht langdurig op	toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd

Rood (RD)

Toestand	Functie
knippert 2 ×	de batterij is bijna leeg

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
afwisselend knipperen	radiozendmodule bevindt zich in de modus overmaken / zenden

7 Verwijdering

Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

8 Technische gegevens

Type	Radiomodule FSM-2 BiSecur
Frequentie	868 MHz
Spanningstoevoer	1 × 1,5 V batterijen, type AAA (LR03);
Toegest. kabellengte naar schakelaar	max. 5 m
Toegel. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Beveiligingstype	IP 65

9 EG-conformiteitsverklaring

zoals bedoeld in de Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Hiermee verklaart de

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dat dit

toestel Radiozendmodule voor aandrijvingen

Artikelbenaming	Typebenaming
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

op grond van zijn concept en het constructietype in de door haar in omloop gebrachte uitvoering in overeenstemming met de fundamentele eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU is.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van de toestellen verliest deze verklaring haar geldigheid.

Aangewende en geraadpleegde normen en specificaties

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Dit toestel mag worden gebruikt in alle EU-landen, Noorwegen, Zwitserland en in andere landen.

Steinhagen, 13-06-2016



ppa. Axel Becker, Bedrijfsleiding

Indice

1 Informazioni sulle presenti istruzioni 33
2 Indicazioni di sicurezza 33
2.1 Uso a norma 33
2.2 Indicazioni di sicurezza relative al funzionamento del modulo trasmettitore radio 33
3 Fornitura 34
4 Funzionamento 34
5 Descrizione del modulo trasmettitore radio FSM-2 BiSecur 34
5.1 Montaggio 34
5.2 Collegamento di elementi di comando 34
5.3 Anomalie di funzionamento 35
5.4 Apprendimento del ricevitore 35
6 Il modulo trasmettitore radio 35
6.1 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio 35
6.2 Apprendimento di un codice radio 36
6.3 Funzionamento misto / BiSecur e codice fisso 868 MHz 36
6.4 Reset del dispositivo 36
6.5 Impostare il codice fisso 868 MHz 36
6.6 Indicatore LED 36
7 Smaltimento 37
8 Dati tecnici 37
9 Dichiarazione CE di conformità 37

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

Gentile cliente,

la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il modulo trasmettitore radio FSM-2 BiSecur è un trasmettitore unidirezionale a due canali per radioricevitori di comandi portone. Può essere utilizzato con il codice radio BiSecur e con il codice fisso 868 MHz.

Non sono consentiti altri tipi di applicazione. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza relative al funzionamento del modulo trasmettitore radio

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

L'azionamento del modulo trasmettitore radio può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- ▶ Assicurarsi che il modulo trasmettitore radio sia utilizzato solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il modulo trasmettitore radio solo se il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di manovra del portone.

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

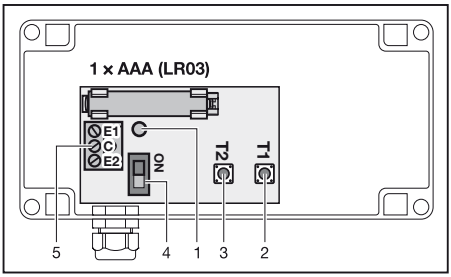
- ▶ Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 6.1

NOTE:
- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento dei sistemi radio all'interno del garage.
- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Fornitura
- Modulo trasmettitore radio FSM-2 BiSecur
- 1 × batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03)
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

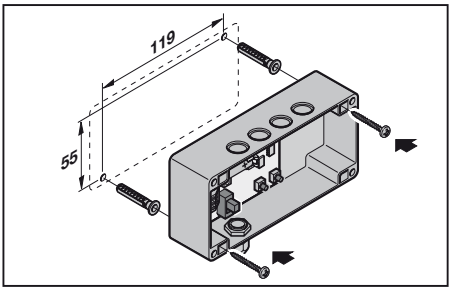
4 Funzionamento
L'impulso degli strumenti di comando collegati ai due ingressi viene inviato al ricevitore come segnale radio. In questo modo è possibile aprire e chiudere il portone in funzionamento ad impulsi.

5 Descrizione del modulo trasmettitore radio FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolore
2 Tasto di trasmissione **T1** (canale 1)
3 Tasto di trasmissione **T2** (canale 2)
4 L'interruttore deve essere in posizione **ON**
5 Custodia batteria
6 Collegamento tasti

5.1 Montaggio

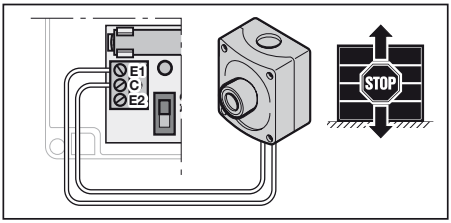


La custodia del modulo trasmettitore radio viene fissata come mostrato in figura. I passacavi devono essere rivolti verso il basso.

5.2 Collegamento di elementi di comando

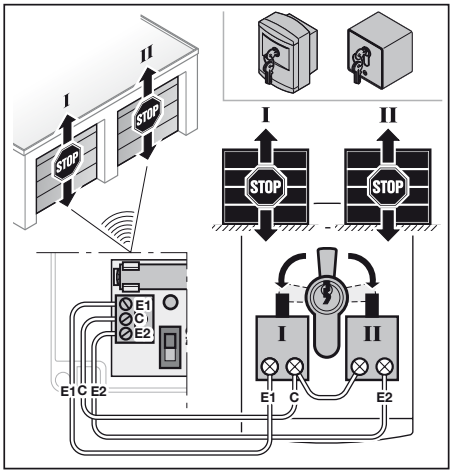
5.2.1 Pulsantiera

Il modulo trasmettitore radio può essere azionato tramite una pulsantiera esterna. Collegandola all'ingresso **E1** è possibile aprire e chiudere un portone in funzionamento ad impulsi.



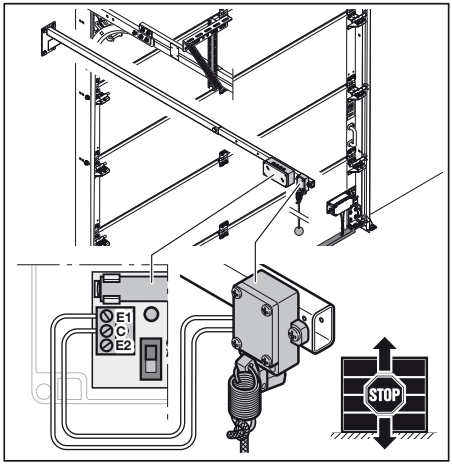
5.2.2 Selettore a chiave

Il modulo trasmettitore radio può essere azionato tramite un selettore a chiave esterno. Collegandolo agli ingressi **E1** e **E2** è possibile aprire e chiudere due garage in funzionamento ad impulsi.



5.2.3 Pulsante con paranco a fune

Il modulo trasmettitore radio può essere azionato tramite un pulsante con paranco a fune fissato ad un cantilever. Collegandolo all'ingresso **E1** è possibile aprire e chiudere un portone in funzionamento ad impulsi.



5.3 Anomalie di funzionamento

5.3.1 Modulo radio

- Controllo della batteria:
  Premere il tasto **T1**. Il LED deve accendersi di blu per ca. 2 secondi.
- Il cavo di collegamento al tasto esterno deve essere collegato alla posizione "**E1**" e "**C**".
- Per il funzionamento corretto, l'interruttore scorrevole deve trovarsi in posizione **ON** a sinistra.

5.4 Apprendimento del ricevitore

Il ricevitore deve apprendere i codici radio del modulo trasmettitore radio in base alle relative istruzioni.

6 Il modulo trasmettitore radio

NOTA:

I codici radio vengono inviati tramite i tasti collegati all'ingresso **E1** o **E2** e corrispondono ai tasti di trasmissione **T1** o **T2** sulla scheda elettronica del modulo radio. Gli ingressi **E1** e **E2** possono essere disattivati posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento su **OFF**.

Se il codice radio del tasto di trasmissione appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando, il tasto di trasmissione deve essere premuto una seconda volta al primo azionamento.

A ogni tasto di trasmissione è assegnato un codice radio. Premere il tasto di trasmissione del quale si desidera inviare il codice radio.

– Il codice radio viene inviato e il LED si accende per 2 secondi di blu.

NOTA:

Se la batteria è quasi esaurita, il LED lampeggia 2 volte di rosso

a. Prima dell'invio del codice radio.
  ▶ La batteria **dovrebbe essere** sostituita entro breve.

a. Il codice radio non viene inviato.
  ▶ La batteria **deve** essere sostituita immediatamente.

6.1 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio

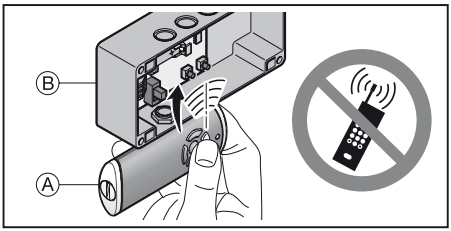
⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie del portone.

▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.

6.2 Apprendimento di un codice radio



1. Premere il tasto del telecomando **A** il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
   – Il codice radio viene inviato; il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
   – Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu; il modulo trasmettitore radio invia il codice radio.
2. Tenere il telecomando a destra, accanto al modulo trasmettitore radio.
3. Premere il tasto di trasmissione (**T1** / **T2** del modulo trasmettitore radio), al quale deve essere assegnato il nuovo codice radio e tenerlo premuto.
   – Il LED lampeggia lentamente di blu.
   – Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia rapidamente di blu.
   – Dopo 2 secondi il LED si spegne.

NOTA:
La trasmissione / l'invio del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso / inviato correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

6.3 Funzionamento misto / BiSecur e codice fisso 868 MHz

Se è stato impostato il sistema radio BiSecur è possibile un funzionamento misto, cioè i telecomandi presenti con codice fisso a 868 MHz (telecomandi grigi con tasti blu o denominazione dispositivo p. es. HSD2-868) possono essere appresi dal modulo trasmettitore radio.

6.4 Reset del dispositivo

A ogni tasto di trasmissione viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire la custodia del modulo trasmettitore radio e rimuovere le batterie per 10 secondi.
2. Premere un tasto di trasmissione **T1** e tenerlo premuto.
3. Inserire di nuovo la batteria.
   – Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
   – Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
   – Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Rilasciare il tasto di trasmissione.
   Tutti i codici radio sono stati riassegnati.
5. Chiudere la custodia del modulo trasmettitore radio.

NOTA:
Se il tasto di trasmissione **T1** viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

6.5 Impostare il codice fisso 868 MHz

Se, subito dopo il reset del dispositivo, si continua a premere il tasto di trasmissione **T1**, il codice fisso 868 MHz viene attivato.

– Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
– Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
– Il LED rimane acceso a lungo di rosso.
Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

NOTA:
Se il tasto di trasmissione **T1** viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

Per ulteriori informazioni per l'uso del modulo trasmettitore radio con il codice fisso 868 MHz consultare il sito Internet **www.hoermann.com**

6.6 Indicatore LED

NOTA:
In funzionamento BiSecur il LED si accende di blu / rosso e in funzionamento con codice fisso 868 MHz il LED si accende solo di rosso.

Blu (BU)

Stato	Funzione
Si accende per 2 sec.	Viene inviato un codice radio
Lampeggia lentamente	Il modulo trasmettitore radio si trova in modalità Apprendimento
Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo

Rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggia 2 volte	La batteria è quasi scarica

Blu (BU) e rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggio alternato	Il modulo trasmettitore radio si trova in modalità Trasmissione / Invio

7 Smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

8 Dati tecnici

Tipo	Modulo trasmettitore radio FSM-2 BiSecur
Frequenza	868 MHz
Alimentazione elettrica	1 × batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03);
Lunghezza cavo consentita fino al tasto	max. 5 m
Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Tipo di protezione	IP 65

9 Dichiarazione CE di conformità

ai sensi della Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE

Con la presente la

Ditta Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dichiara che questo

Apparecchio Modulo trasmettitore radio per motorizzazioni

Denominazione articolo	Denominazione tipo
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

nella struttura, nel tipo e nella versione da lei messa in circolazione è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre prescrizioni rilevanti della direttiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Norme e specifiche applicate o consultate

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Questo apparecchio può essere messo in funzione in tutti i paesi europei, in Norvegia, Svizzera e altri stati.

Steinhagen, 13/06/2016



ppa. Axel Becker, Direzione

Índice

1 Relativamente a estas instruções 38
2 Instruções de segurança 38
2.1 Utilização, segundo as disposições 38
2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do módulo de transmissão por radiofrequência 38
3 Volume de entrega 39
4 Modo de funcionamento 39
5 Descrição do módulo de transmissão por radiofrequência FSM-2 BiSecur 39
5.1 Montagem 39
5.2 Ligação de elementos de comando 39
5.3 Falhas de funcionamento 40
5.4 Ajuste do recetor 40
6 O módulo de transmissão por radiofrequência 40
6.1 Ajuste e memorização / transmissão de um código de radiofrequência 41
6.2 Ajuste de um código de radiofrequência 41
6.3 Funcionamento misto / BiSecur e código fixo 868 MHz 41
6.4 Reset ao equipamento 41
6.5 Ajustar o código fixo de 868 MHz 41
6.6 Indicação de LED 42
7 Tratamento 42
8 Dados técnicos 42
9 Declaração de conformidade CE 42

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

Exma. cliente, Exmo. cliente,

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização, segundo as disposições

O módulo de transmissão por radiofrequência FSM-2 BiSecur é um emissor unidirecional com dois canais para recetores de radiofrequência de quadros de porta. O mesmo pode ser operado com a radiofrequência BiSecur e com o código fixo de 868 MHz.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do módulo de transmissão por radiofrequência

⚠ AVISO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

Se for acionado o módulo de transmissão por radiofrequência, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- Certifique-se, que o módulo de transmissão por radiofrequência só seja utilizado por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo de porta comandado à distância!
- De modo geral, terá de acionar o módulo de transmissão por radiofrequência com contacto visual com a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final porta aberta!
- Nunca permaneça na área de movimento da porta.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

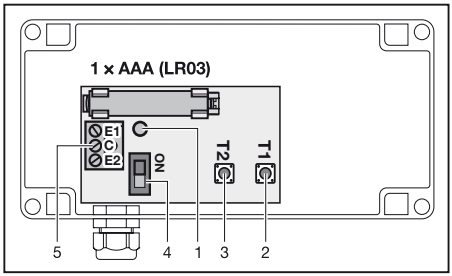
- Ver instrução de aviso, capítulo 6.1

NOTAS:
- Se não existir um acesso separado à garagem, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro da garagem.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega
- Módulo de transmissão por radiofrequência FSM-2 BiSecur
- 1 × pilhas de 1,5 V, tipo AAA (LR03)
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento

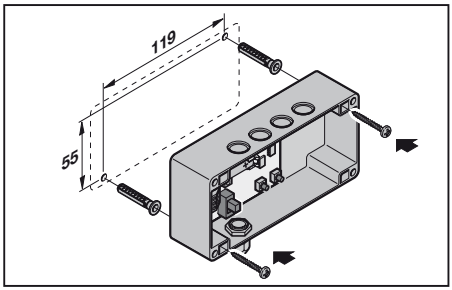
4 Modo de funcionamento
O impulso dos elementos de comando ligados às duas entradas é transmitido como sinal de radiofrequência ao recetor do quadro da porta.
A porta pode ser aberta e fechada em funcionamento por impulso.

5 Descrição do módulo de transmissão por radiofrequência FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolor
2 Interruptor de transmissão **T1** (canal 1)
3 Interruptor de transmissão **T2** (canal 2)
4 O interruptor terá de encontrar-se na posição **ON**
5 Compartimento das pilhas
6 Ligação do interruptor

5.1 Montagem

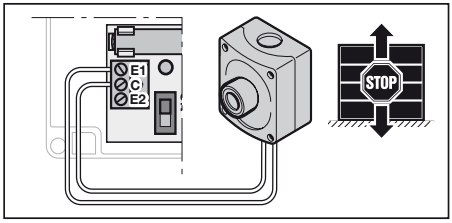


A caixa do módulo de transmissão por radiofrequência terá de ser fixado, de acordo com a ilustração. As uniões roscadas de cabos terão de apontar para baixo.

5.2 Ligação de elementos de comando

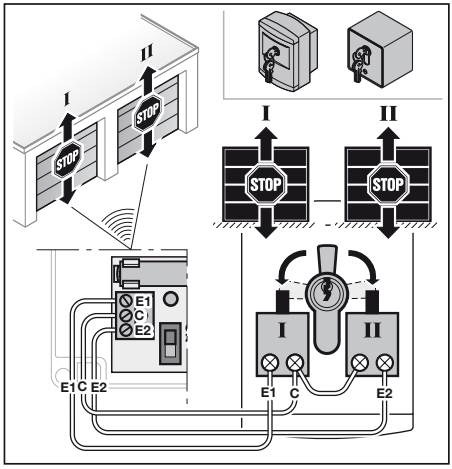
5.2.1 Interruptores manuais

O módulo de transmissão por radiofrequência pode ser acionado através de um interruptor manual externo. Ligado à entrada **E1**, pode ser aberta e fechada uma porta em funcionamento por impulso.



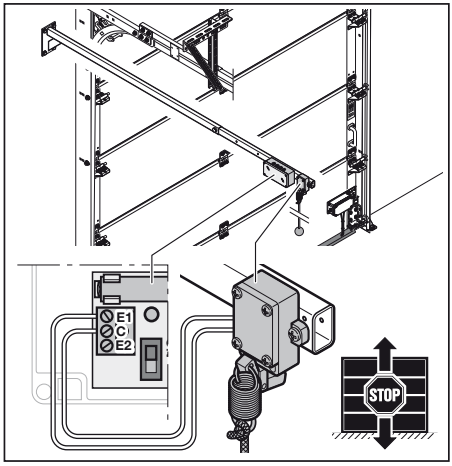
5.2.2 Seletores de chave

O módulo de transmissão por radiofrequência pode ser acionado através de um seletor de chave externo. Ligado à entrada **E1** e **E2**, podem ser abertas e fechadas duas garagens em funcionamento por impulso.



5.2.3 Interruptor de tração de cabo

O módulo de transmissão por radiofrequência pode ser acionado através de um interruptor de tração de cabo, fixo a um segmento de círculo. Ligado à entrada **E1**, pode ser aberta e fechada uma porta em funcionamento por impulso.



5.3 Falhas de funcionamento

5.3.1 Módulo de radiofrequência

- Verificação das pilhas:
  Premir o interruptor **T1**. O LED terá de ficar iluminado a azul durante aprox. 2 segundos.
- O cabo de ligação do interruptor externo terá de encontrar-se ligado na posição "**E1**" e "**C**".
- Para uma função correta, o interruptor de deslize terá de encontrar-se em **ON** na posição esquerda.

5.4 Ajuste do recetor

O recetor terá de ser ajustado aos códigos de radiofrequência do módulo de transmissão por radiofrequência, de acordo com as instruções.

6 O módulo de transmissão por radiofrequência

NOTA:

Os códigos de radiofrequência são transmitidos através dos interruptores ligados na entrada **E1** ou **E2**. Estes correspondem ao interruptor de transmissão **T1** ou **T2** na platina do módulo de radiofrequência. As entradas **E1** e **E2** podem ser desligadas em **OFF** com o interruptor de conexão / desconexão.

Se o código de radiofrequência da tecla memorizada de transmissão tiver sido copiado previamente de um outro emissor, a tecla de transmissão tem de ser premida uma segunda vez aquando do primeiro funcionamento.

A cada tecla de transmissão está atribuído um código de radiofrequência. Prima a tecla de transmissão, cujo código de radiofrequência deseja enviar.

– O código de radiofrequência é transmitido e o LED fica iluminado durante 2 segundos a azul.

NOTA:

Quando a pilha estiver quase descarregada, o LED pisca 2 × a vermelho

a. antes da transmissão do código de radiofrequência.
▶ A pilha **deverá** ser substituída em breve.

a. e não ocorrerá qualquer transmissão do código de radiofrequência.
▶ A pilha **terá** de ser substituída de imediato.

6.1 Ajuste e memorização / transmissão de um código de radiofrequência

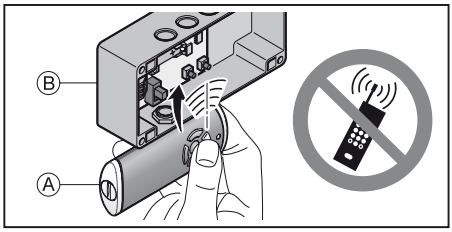
⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

Durante o processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações inadvertidas da porta.

- Aquando do ajuste do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.

6.2 Ajuste de um código de radiofrequência



1. Prima a tecla do emissor **A**, cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
   – O código de radiofrequência é transmitido; o LED está iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
   – Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul; o módulo de transmissão por radiofrequência envia o código de radiofrequência.
2. Coloque o emissor à direita do módulo de transmissão por radiofrequência.
3. Prima a tecla de transmissão (**T1** / **T2**) do módulo de transmissão por radiofrequência, que deverá receber a atribuição do novo código de radiofrequência e mantenha-a premida.
   – O LED pisca lentamente a azul.
   – Se o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
   – Após 2 segundos, o LED desliga-se.

NOTA:

Para memorização / transmissão dispõe de 15 segundos. Se, durante este tempo, o código de radiofrequência não for corretamente memorizado / transmitido terá de ser repetido o procedimento.

6.3 Funcionamento misto / BiSecur e código fixo 868 MHz

Aquando de radiofrequência BiSecur ajustada, é possível um funcionamento misto; isto significa que os emissores existentes com código fixo 868 MHz (emissores cinzentos com teclas azuis ou marcação de equipamento p. ex. HSD2-868) podem ser programados pelo módulo transmissor de radiofrequência.

6.4 Reset ao equipamento

A qualquer tecla de transmissão está agregado um novo código de radiofrequência através dos seguintes passos.

1. Abra a caixa do módulo de transmissão por radiofrequência e retire as pilhas durante 10 segundos.
2. Prima uma tecla de transmissão **T1** e mantenha-a premida.
3. Coloque novamente a pilha.
   – O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.
   – O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
   – O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
4. Largue a tecla de transmissão.
   Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.
5. Feche a caixa do módulo de transmissão por radiofrequência.

NOTA:

Se a tecla de transmissão **T1** for largada antes de tempo, não será atribuído qualquer novo código de radiofrequência.

6.5 Ajustar o código fixo de 868 MHz

Se, imediatamente após o reset ao equipamento, a tecla de transmissão **T1** continuar a ser premida, o código fixo 868 MHz será ativado.

– O LED pisca lentamente durante 4 segundos a vermelho.
– O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a vermelho.
– O LED permanece iluminado por muito tempo a vermelho.

Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.

NOTA:

Se a tecla de transmissão **T1** for solta antes de tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

Para mais informações relativas ao funcionamento do módulo de transmissão por radiofrequência com o código fixo 868 MHz, consulte na internet em **www.hoermann.com**

6.6 Indicação de LED

NOTA:
No funcionamento BiSecur, o LED fica iluminado a azul / vermelho e no código fixo, funcionamento 868 MHz, o LED só fica iluminado a vermelho.

Azul (BU)

Estado	Função
Iluminado durante 2 segundos	Está a ser transmitido um código de radiofrequência
Pisca lentamente	O módulo de transmissão por radiofrequência encontra-se no modo de ajuste
Pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Aquando do ajuste, foi reconhecido um código de radiofrequência válido
Pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído

Vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca 2 ×	A pilha está quase descarregada

Azul (BU) e vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca alternadamente	O módulo de transmissão por radiofrequência encontra-se no modo de memorização / transmissão

7 Tratamento



Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.



8 Dados técnicos

Modelo	Módulo de transmissão por radiofrequência FSM-2 BiSecur
Frequência	868 MHz
Alimentação de tensão	1 × pilhas de 1,5 V, tipo AAA (LR03);
Cumprimento permitido da linha para o interruptor	máx. 5 m
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Índice de proteção	IP 65

9 Declaração de conformidade CE

no âmbito da Diretiva de Equipamentos Rádio (RED) 2014/53/UE

A

empresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara por este meio que este

equipamento Módulo de transmissão por radiofrequência para automatismos

Designação do artigo	Designação do modelo
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

tendo como base a sua conceção e o tipo de construção do modelo colocado em circulação, está de acordo com as exigências fundamentais e outras disposições relevantes da Diretiva de Equipamentos Rádio (RED) 2014/53/UE.

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Normas e especificações relacionadas e aplicadas

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Este equipamento pode ser operado em todos os países comunitários, Noruega, Suíça e outros países.

Steinhagen, 13.06.2016



p.p. Axel Becker, direção

Spis treści

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji 43
2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .. 43
2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem 43
2.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji modułu nadajnika radiowego 43
3 Zakres dostawy 44
4 Sposób działania 44
5 Opis modułu nadajnika radiowego FSM-2 BiSecur 44
5.1 Montaż 44
5.2 Podłączenie elementów obsługi 44
5.3 Zakłócenia działania 45
5.4 Programowanie odbiornika 45
6 Moduł nadajnika radiowego 45
6.1 Programowanie i kopiowanie / Wysyłanie kodu radiowego 45
6.2 Programowanie kodu radiowego 46
6.3 Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz 46
6.4 Resetowanie urządzenia 46
6.5 Ustawianie stałego kodu 868 MHz 46
6.6 Wskazania diod LED 46
7 Utylizacja 47
8 Dane techniczne 47
9 Deklaracja zgodności WE 47

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Moduł nadajnika radiowego FSM-2 BiSecur jest jednokierunkowym dwuzakresowym nadajnikiem do odbiorników radiowych w sterowaniach bram. Może być obsługiwany zarówno przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur, jak i stałego kodu 868 MHz.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji modułu nadajnika radiowego

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z modułu nadajnika radiowego może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- Należy się upewnić, że moduł nadajnika radiowego jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z modułu nadajnika radiowego można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym Brama otwarta!
- Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

▶ Patrz ostrzeżenie w rozdziale 6.1

WSKAZÓWKI:

- Jeśli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, to każdą zmianę lub każde rozszerzenie systemów sterowania radiowego należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.
- Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

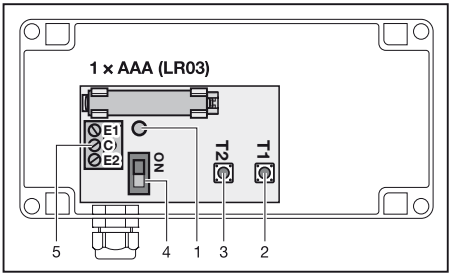
3 Zakres dostawy

- Moduł nadajnika radiowego FSM-2 BiSecur
- Baterie: 1 × 1,5 V, typ AAA (LR03)
- Elementy mocujące
- Instrukcja obsługi

4 Sposób działania

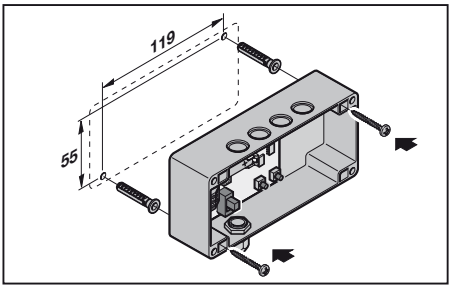
Impuls w postaci sygnału radiowego jest przesyłany z elementów obsługi podłączonych na dwóch wejściach do odbiornika w sterowaniu bramy. W ten sposób można sterować otwieraniem i zamykaniem bramy w impulsowym trybie pracy.

5 Opis modułu nadajnika radiowego FSM-2 BiSecur



1 Dioda LED, bicolor
2 Przycisk nadajnika **T1** (kanał 1)
3 Przycisk nadajnika **T2** (kanał 2)
4 Przełącznik musi znajdować się w położeniu **ON**
5 Gniazdo baterii
6 Przyłącze sterownika

5.1 Montaż

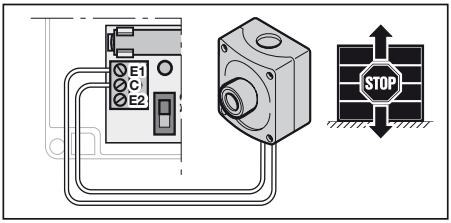


Obudowę modułu nadajnika radiowego należy przymocować zgodnie z ilustracją. Połączenia śrubowe kabli muszą być skierowane do dołu.

5.2 Podłączenie elementów obsługi

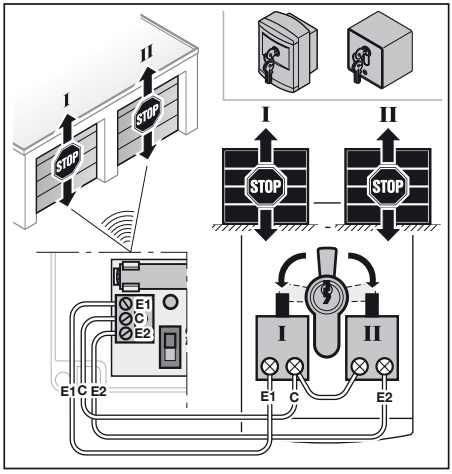
5.2.1 Sterownik na przycisk

Moduł nadajnika radiowego może być uruchamiany zewnętrznym sterownikiem na przycisk.
Po podłączeniu sterownika do wejścia **E1** można sterować otwieraniem i zamykaniem bramy w impulsowym trybie pracy.



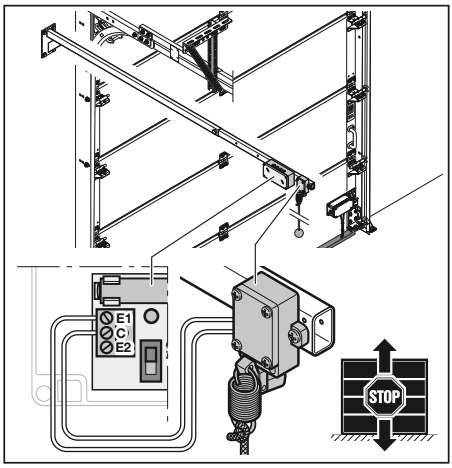
5.2.2 Sterownik na klucz

Moduł nadajnika radiowego może być uruchamiany zewnętrznym sterownikiem na klucz. Po podłączeniu sterownika do wejścia **E1** i **E2** można sterować otwieraniem i zamykaniem dwóch garaży w impulsowym trybie pracy.



5.2.3 Sterownik linkowy

Moduł nadajnika radiowego może być uruchamiany sterownikiem linkowym zamocowanym na wysięgniku. Po podłączeniu sterownika do wejścia **E1** można sterować otwieraniem i zamykaniem bramy w impulsowym trybie pracy.



5.3 Zakłócenia działania

5.3.1 Moduł radiowy

- Sprawdzenie baterii: Nacisnąć przycisk **T1**. Dioda LED powinna świecić się przez ok. 2 sekundy kolorem niebieskim.
- Przewód łączący moduł ze sterownikiem zewnętrznym musi być podłączony do "**E1**" i "**C**".
- Prawidłowość działania zapewnia przełącznik ustawiony w położeniu **ON** z lewej strony.

5.4 Programowanie odbiornika

Odbiornik należy zaprogramować zgodnie z instrukcją odbiornika na kody radiowe modułu nadajnika radiowego.

6 Moduł nadajnika radiowego

WSKAZÓWKA:

Kody radiowe są wysyłane poprzez sterowniki podłączone na wejściu **E1** lub **E2**. Odpowiadają one przyciskom nadajnika **T1** lub **T2** na płytce obwodu scalonego modułu radiowego. Wejścia **E1** i **E2** można wyłączyć, ustawiając przełącznik Wł. / Wył. na **OFF**.

Jeżeli kod radiowy zaprogramowanego przycisku nadajnika został uprzednio skopiowany z innego nadajnika, to przycisk ten należy przy pierwszym uruchomieniu nacisnąć dwukrotnie.

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany jeden kod radiowy. Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.

– Podczas wysyłania kodu radiowego dioda świeci się przez 2 sekundy kolorem niebieskim.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli bateria jest prawie rozładowana, dioda LED miga 2 × czerwonym światłem

a. przed wysłaniem kodu radiowego.
▶ Należy **jak najszybciej** wymienić baterię.

a. i kod radiowy nie został wysłany.
▶ Należy **natychmiast** wymienić baterię.

6.1 Programowanie i kopiowanie / Wysyłanie kodu radiowego

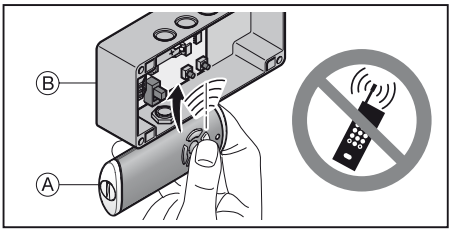
⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

6.2 Programowanie kodu radiowego



1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika **A**, z którego kod radiowy ma zostać skopiowany.
   – Podczas wysyłania kodu radiowego dioda świeci się przez 2 sekundy kolorem niebieskim, a następnie gaśnie.
   – Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę światłem czerwonym i niebieskim; moduł nadajnika radiowego wysyła kod radiowy.
2. Przytrzymać nadajnik z prawej strony obok modułu nadajnika radiowego.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika (**T1** / **T2**) modułu nadajnika radiowego, do którego ma zostać przyporządkowany nowy kod radiowy.
   – Dioda LED wolno miga światłem niebieskim.
   – W momencie rozpoznania kodu radiowego dioda LED miga szybko światłem niebieskim.
   – Dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.

WSKAZÓWKA:
Czas potrzebny do skopiowania / wysłania wynosi 15 sekund. Jeżeli w tym czasie nie nastąpi poprawne skopiowanie / wysłanie kodu radiowego, należy powtórzyć proces.

6.3 Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz

Jeżeli ustawiono funkcję przekazu radiowego BiSecur, można korzystać z trybu mieszanego; tzn. wszystkie istniejące nadajniki ze stałym kodem 868 MHz (szare nadajniki z niebieskimi przyciskami lub urządzenia z oznaczeniem np. HSD2-868) mogą być programowane z radiowego modułu nadawczego.

6.4 Resetowanie urządzenia

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego przycisku nadajnika zostanie przyporządkowany jeden nowy kod radiowy.

1. Otworzyć pokrywę modułu nadajnika radiowego i wyjąć baterie na około 10 sekund.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika **T1**.
3. Ponownie włożyć baterię.
   – Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem niebieskim.
   – Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem niebieskim.
   – Dioda LED świeci się długo światłem niebieskim.
4. Zwolnić przycisk nadajnika.
   Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.
5. Zamknąć obudowę modułu nadajnika radiowego.

WSKAZÓWKA:
Przedwczesne zwolnienie przycisku **T1** spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

6.5 Ustawianie stałego kodu 868 MHz

Dalsze przytrzymanie przycisku nadajnika **T1** bezpośrednio po zresetowaniu urządzenia spowoduje aktywowanie stałego kodu 868 MHz.

– Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem czerwonym.
– Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem czerwonym.
– Dioda LED świeci się długo światłem czerwonym.

Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.

WSKAZÓWKA:
Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika **T1** spowoduje, że pozostanie ustawiony przekaz radiowy BiSecur.

Więcej informacji o eksploatacji modułu nadajnika radiowego z wykorzystaniem stałego kodu 868 MHz znajduje się na stronach internetowych: **www.hoermann.com**.

6.6 Wskazania diod LED

WSKAZÓWKA:
W trybie eksploatacji z wykorzystaniem BiSecur dioda LED świeci się kolorem niebieskim / czerwonym, natomiast w trybie pracy z wykorzystaniem stałego kodu 868 MHz dioda LED świeci się tylko kolorem czerwonym.

Kolor niebieski (BU)

Stan	Funkcja
Świeci się przez 2 s	Wysyłanie kodu radiowego
Miga wolno	Moduł nadajnika radiowego znajduje się w trybie programowania
Szybko miga po zakończeniu wolnego migania	Podczas programowania został rozpoznany ważny kod radiowy
Miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	Przeprowadzono lub zakończono reset urządzenia

Kolor czerwony (RD)

Stan	Funkcja
Miga 2 ×	Bateria prawie rozładowana

Kolor niebieski (BU) i czerwony (RD)

Stan	Funkcja
Miganie na zmianę	Moduł nadajnika radiowego znajduje się w trybie kopiowania / wysyłania kodu

7 Utylizacja



Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

8 Dane techniczne

Typ	Moduł nadajnika radiowego FSM-2 BiSecur
Częstotliwość	868 MHz
Zasilanie napięciowe	Baterie 1 × 1,5 V, typ AAA (LR03);
Dopuszczalna długość przewodu do sterownika	maks. 5 m
Dopuszczalna temperatura otoczenia	–20 °C do +60 °C
Stopień ochrony	IP 65

9 Deklaracja zgodności WE

w rozumieniu dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

niniejszym oświadcza, że

urządzenie moduł nadajnika radiowego do napędów

Nazwa artykułu	Oznaczenie typu
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez tę firmę do obrotu spełnia zasadnicze wymogi i inne istotne przepisy dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych.

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania nieuzgodnionej zmiany urządzenia.

Stosowane i powoływane normy oraz specyfikacje

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Niniejsze urządzenie może być eksploatowane we wszystkich krajach Unii Europejskiej, Norwegii, Szwajcarii i innych krajach.

Steinhagen, dnia 13.06.2016



Axel Becker, prokurent, kierownictwo spółki

Tartalomjegyzék

1 Néhány szó ezen utasításhoz 48
2 Biztonsági utasítások 48
2.1 Előírás szerinti alkalmazás 48
2.2 Biztonsági utasítások a rádiós adómodul használatához 48
3 A szállított tartalom 49
4 Működési elv 49
5 Az FSM-2 BiSecur rádiós adómodul leírása 49
5.1 Szerelés 49
5.2 Kezelőelemek csatlakoztatása 49
5.3 Működési zavarok 50
5.4 A vevőegység betanítása 50
6 A rádiós adómodul 50
6.1 Egy rádiós kód betanítása örökítése / kiküldése 50
6.2 Egy rádiós kód betanítása 50
6.3 Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fix kód 51
6.4 Készülék-reset 51
6.5 868 MHz-es fixkód beállítása 51
6.6 LED-kijelzés 51
7 Megsemmisítés 51
8 Műszaki adatok 51
9 EK – megfelelőségi nyilatkozat 52

Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

Az FSM-2 BiSecur rádiós adómodul unidirekcionális adómodul, mely kapuvezérlések kétcsatornás rádiós vevőegységéhez lett kifejlesztve. Ez az adómodul BiSecur-rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fix kóddal működtethető.

Más felhasználási mód nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Biztonsági utasítások a rádiós adómodul használatához

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a rádiós belső adómodult működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós adómodult csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ A rádiós adómodult alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használni, amennyiben ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 6.1 fejezetben

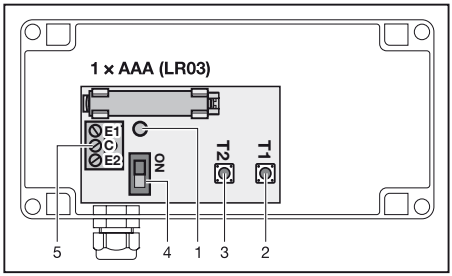
Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

MEGJEGYZÉSEK:
- Ha nincs a garázsnak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázson belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 A szállított tartalom
- FSM-2 BiSecur rádiós adómodul
- 1 × 1,5 V elem, típus: AAA (LR03)
- Rögzítőanyagok
- Használati utasítás

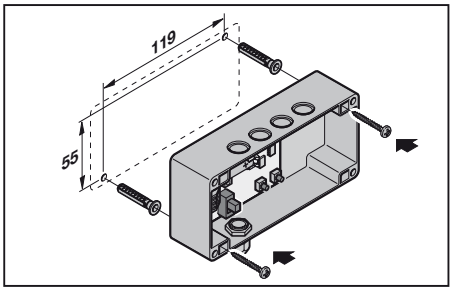
4 Működési elv
A két bemenetre csatlakoztatott kezelőelem impulzusa rádiós jelként átküldésre kerül a kapuvezérlés rádiós vevőegységére. A kapu ennek révén impulzusos üzemmódban nyitható és zárható.

5 Az FSM-2 BiSecur rádiós adómodul leírása



1 LED, kétszínű
2 **T1** adógomb (1. csatorna)
3 **T2** adógomb (2. csatorna)
4 A kapcsolónak az **ON** állásban kell állnia
5 Elemtartó
6 Kapcsoló-csatlakozás

5.1 Szerelés

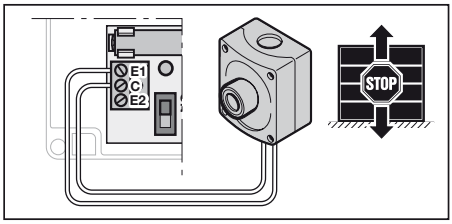


A rádiós adómodul háza az ábrának megfelelően rögzíthető. A tömszelencéknek lefelé kell nézniük.

5.2 Kezelőelemek csatlakoztatása

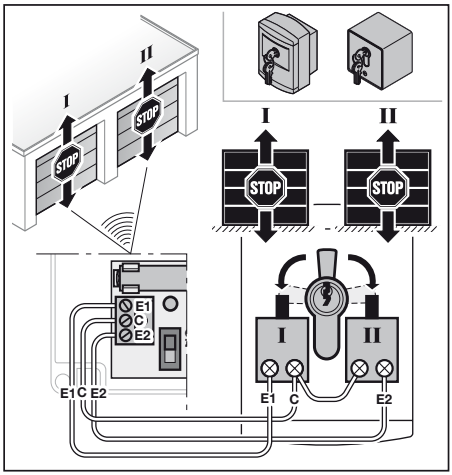
5.2.1 Nyomógomb

A rádiós adómodul külső nyomógombról működtethető. Az **E1** bemenetre csatlakoztatva egy kapu impulzusos üzemmódban nyitható és zárható.



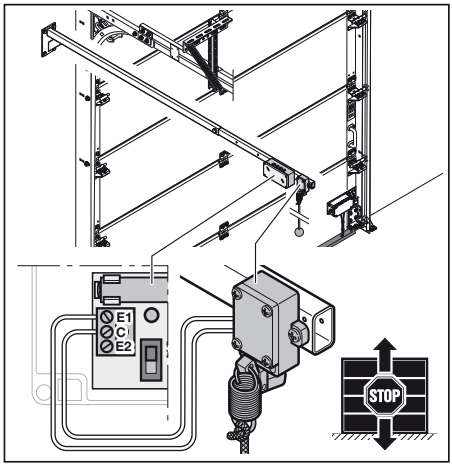
5.2.2 Kulcsos kapcsoló

A rádiós adómodul külső kulcsos kapcsolóról működtethető. Az **E1** és **E2** bemenetre csatlakoztatva, két impulzusos üzemmódú garázskapu nyitható és zárható.



5.2.3 Húzókapcsoló

A rádiós adómodul egy konzolra szerelt húzókapcsolóról működtethető. Az **E1** bemenetre csatlakoztatva egy kapu impulzusos üzemmódban nyitható és zárható.



5.3 Működési zavarok

5.3.1 Rádiós modul

- Az elem ellenőrzése:
  Nyomja meg a **T1** gombot. A LED-nek kb. 2 mp-ig kéken kell világítania.
- A külső kapcsoló csatlakoztató vezetékét az "**E1**" és "**C**" pozícióra kell csatlakoztatni.
- A korrekt működéshez a tolókapcsolónak az **ON** állásban kell lennie.

5.4 A vevőegység betanítása

A vevőegységet annak utasítása szerint kell a rádiós adómodul rádiós kódjára betanítani.

6 A rádiós adómodul

MEGJEGYZÉS:

A rádiós kódokat az **E1** vagy **E2** bemenetre kötött kapcsolók / nyomógombok küldik. Ezek megfelelnek a rádiós modul alaplapján lévő **T1** vagy **T2** adógomboknak. Az **E1** és **E2** bemenetek a Be- / Ki kapcsoló **OFF** állásba állításával kapcsolhatók ki.

Ha a betanított adógomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor az adógombot az első működtetéskor kétszer kell megnyomni.

Minden adógombhoz egy rádiós kód van hozzárendelve. Nyomja meg azt az adógombot, amelyik rádiós kódját szeretné kiküldeni.

– A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

MEGJEGYZÉS:

Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2 × pirosan villan

a. a rádiós kód kiküldése előtt.
▶ Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.

a. és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
▶ Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

6.1 Egy rádiós kód betanítása örökítése / kiküldése

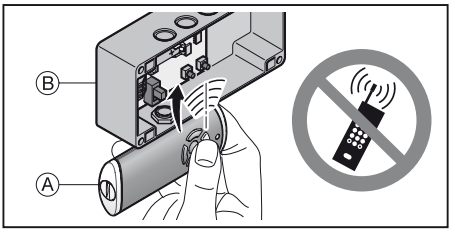
⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

6.2 Egy rádiós kód betanítása



1. Nyomja meg és tartsa nyomva az **A** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyiknek a rádiós kódját szeretné örökíteni.
– A rádiós kód átküldésre kerül; a LED 2 mp-ig kéken világít.
– 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog; a rádiós adómodul elküldi a rádiós kódot.

2. Tartsa a kéziadót a rádiós adómodul jobb oldala mellé.

3. Nyomja meg és tartsa nyomva a rádiós adómodul azon adógombját (**T1** / **T2**), amelyhez hozzá kell rendelni az új rádiós kódot.
– A LED lassan kéken villog.
– Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
– 2 mp múlva a LED kialszik.

MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

6.3 Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fix kód

Beállított BiSecur távvezérlésnél lehetséges a vegyes üzemmód; azaz a 868 MHz-es fixkódos kéziadó (szürke kéziadó kék gombokkal vagy pl. HSD2-868 készülékjelöléssel) betanítható a rádiós adómodulról.

6.4 Készülék-reset

A következő lépésekben minden adógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa fel a rádiós adómodul házát és vegye ki 10 mp-re az elemeket.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a **T1** adógombot.
3. Helyezze be ismét az elemet.
   – A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
   – A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
   – A LED hosszan, kéken világít.
4. Engedje el az adógombot.
   Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.
5. Zárja vissza a rádiós adómodul házát.

MEGJEGYZÉS:
Ha a **T1 adógombot** idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

6.5 868 MHz-es fixkód beállítása

Ha közvetlenül a készülék-reset után a **T1 adógombot** továbbra is megnyomva tartja, akkor aktiválódik a 868 MHz-es fixkód.
– A LED 4 mp-ig lassan, pirosan villog.
– A LED 2 mp-ig gyorsan, pirosan villog.
– A LED hosszan, pirosan világít.
Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.

MEGJEGYZÉS:
Ha a **T1 adógombot** idő előtt elengedi, akkor a BiSecur távvezérlés marad beállítva.

A rádiós adómodul 868 MHz-es fixkódos működtetésével kapcsolatban további információkat talál az alábbi internetoldalon: **www.hoermann.com**

6.6 LED-kijelzés

MEGJEGYZÉS:
BiSecur üzemmódban a LED kéken / pirosan világít, míg 868 MHz-es üzemmódban csak pirosan.

Kék (BU)

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
Lassan villog	A rádiós adómodul tanulómódban van
A lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

Piros (RD)

Állapot	Funkció
Villog 2 ×	Az elem már majdnem lemerült

Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
Váltakozó villogás	A rádiós adómodul örökítő / adó üzemmódban van

7 Megsemmisítés



A elektromos és elektronikai készülékeket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

8 Műszaki adatok

Típus	FSM-2 BiSecur rádiós adómodul
Frekvencia	868 MHz
Tápfeszültség	1 × 1,5 V elem, típus: AAA (LR03);
Vezeték hossza a kapcsolóig / nyomógombig	max. 5 m
Eng. környezeti hőmérséklet	–20 °C-tól +60 °C-ig
Védettség	IP 65

9 EK – megfelelőségi nyilatkozat

a rádió-berendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU irányelv (RED) értelmében

Ezzel kijelentjük,

Cég Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

hogy ez a meghajtásokhoz és vezérlésekhez való vevőegység

Készülék: rádiós adómodul meghajtásokhoz

Termékmegnevezés	Típusmegnevezés
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

a termék tervezése és építési módja, valamint a forgalomba hozott kivitele alapján összhangban van az alapvető követelményekkel és megfelel a rádió-berendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU irányelv (RED) vonatkozó előírásainak.

Ha a készülékeken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Ez a készülék az EU minden országában, Norvégiában, Svájcban és más országokban is üzemeltethető.

Steinhagen, 2016. 06. 13.



ppa. Axel Becker, cégvezető

Obsah

1 K tomuto návodu 53
2 Bezpečnostní pokyny 53
2.1 Řádné používání 53
2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu rádiového vysílacího modulu 53
3 Rozsah dodávky 54
4 Popis funkce 54
5 Popis rádiového vysílacího modulu FSM-2 BiSecur 54
5.1 Montáž 54
5.2 Připojení ovládacích prvků 54
5.3 Funkční poruchy 55
5.4 Programování přijímače 55
6 Rádiový vysílací modul 55
6.1 Programování a předávání / vysílání rádiového kódu 55
6.2 Programování rádiového kódu 55
6.3 Smíšený režim / BiSecur a pevný kód 868 MHz 56
6.4 Nastavení výchozího stavu přístroje 56
6.5 Nastavení pevného kódu 868 MHz 56
6.6 Indikace LED 56
7 Likvidace 56
8 Technická data 56
9 Prohlášení o shodě ES 57

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

děkujeme vám, že jste se rozhodl / a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Rádiový vysílací modul FSM-2 BiSecur je jednosměrný vysílač se dvěma kanály pro rádiové přijímače řídicích jednotek vrat. Může být provozován s rádiovým kódem BiSecur i s pevným kódem 868 MHz.

Jiné způsoby použití jsou nepřípustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím odporujícím určení nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu rádiového vysílacího modulu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze rádiového vysílacího modulu může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Zajistěte, aby se rádiový vysílací modul nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou obeznámeny s funkcí vratového zařízení s dálkovým ovládáním!
- ▶ Rádiový vysílací modul je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až když vrata stojí v koncové poloze vrata otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kapitole 6.1.

POKYNY:

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému používejte výhradně originální díly.

- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

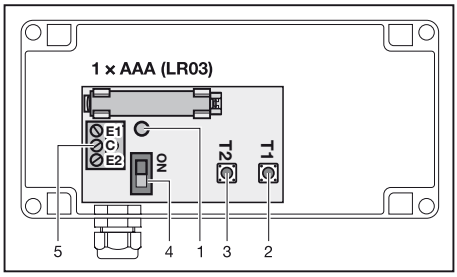
3 Rozsah dodávky

- Rádiový vysílací modul FSM-2 BiSecur
- Baterie 1 × 1,5 V, typ AAA (LR03)
- Upevňovací materiál
- Návod k obsluze

4 Popis funkce

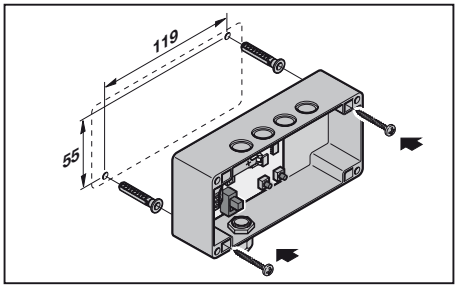
Impuls z ovládacích prvků připojených na dva vstupy je vysílán jako rádiový signál na přijímač řídicí jednotky vrat. Vrata je tak možno otvírat a zavírat v impulsním provozu.

5 Popis rádiového vysílacího modulu FSM-2 BiSecur



1 LED, dvoubarevná
2 Vysílací tlačítko **T1** (kanál 1)
3 Vysílací tlačítko **T2** (kanál 2)
4 Přepínač musí být v poloze **ON**
5 Skříňka na baterie
6 Připojení tlačítek

5.1 Montáž

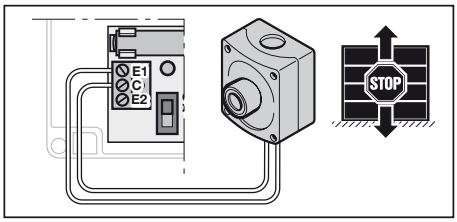


Skříň rádiového vysílacího modulu se upevní podle obrázku. Kabelová šroubení musí směřovat dolů.

5.2 Připojení ovládacích prvků

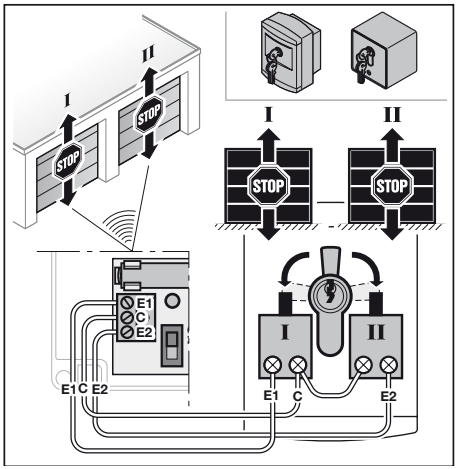
5.2.1 Tlačítkový spínač

Rádiový vysílací modul je možno aktivovat externím tlačítkem. Je-li připojeno na vstup **E1**, je možno vrata otvírat a zavírat v impulzním provozu.



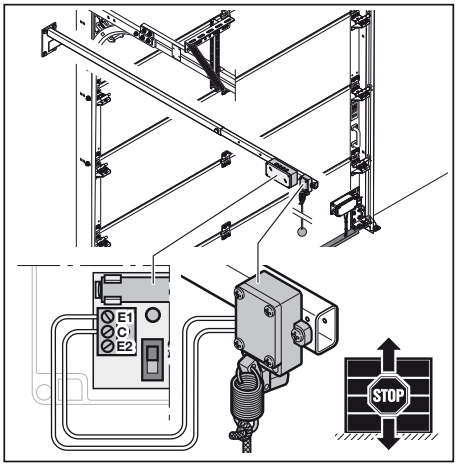
5.2.2 Klíčové tlačítko

Rádiový vysílací modul je možno aktivovat externím klíčovým spínačem. Je-li připojen na vstup **E1** a **E2**, je možno otvírat a zavírat v impulzním provozu dvě garáže.



5.2.3 Tahový spínač

Rádiový vysílací modul je možno aktivovat tahovým spínačem upevněným na přečnívajícím konci. Je-li připojen na vstup **E1**, je možno vrata otvírat a zavírat v impulsním provozu.



5.3 Funkční poruchy

5.3.1 Vysílací modul

- Kontrola baterií: Stiskněte tlačítko **T1**. LED musí asi 2 sekundy svítit modře.
- Spojovací kabel k externímu tlačítku musí být připojen na pozici "**E1**" a "**C**".
- Ke správné funkci musí být posuvný spínač v levé poloze **ON**.

5.4 Programování přijímače

Přijímač je třeba podle jeho návodu naprogramovat na rádiové kódy rádiového vysílacího modulu.

6 Rádiový vysílací modul

UPOZORNĚNÍ:

Rádiové kódy se vysílají tlačítkem připojeným na vstup **E1** nebo **E2**. Ty odpovídají vysílacímu tlačítku **T1** nebo **T2** na desce plošných spojů rádiového modulu. Vstupy **E1** a **E2** je možno vypnout přepnutím vypínače do polohy **OFF**.

Pokud byl rádiový kód naprogramovaného vysílacího tlačítka předtím zkopírován z jiného ručního vysílače, musí se vysílací tlačítko ručního vysílače při prvním použití v provozu stisknout podruhé.

Každému vysílacímu tlačítku je přidělen rádiový kód. Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.

– Rádiový kód se vysílá a LED svítí 2 sekundy modře.

UPOZORNĚNÍ:

Je-li baterie téměř vybitá, blikne LED 2 × červeně

a. před vysláním rádiového kódu;
▶ Baterie **by se měla** brzy době vyměnit.

a. a nenásleduje vysílání rádiového kódu.
▶ Baterie **se musí** ihned vyměnit.

6.1 Programování a předávání / vysílání rádiového kódu

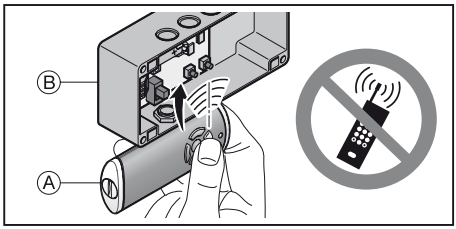
⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

6.2 Programování rádiového kódu



1. Stiskněte tlačítko ručního vysílače **A**, jehož rádiový kód chcete předávat, a držte je stisknuté.
– Rádiový kód se vysílá, LED svítí 2 sekundy modře a pak zhasne.
– Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře, rádiový vysílací modul vysílá rádiový kód.

2. Držte ruční vysílač vpravo vedle rádiového vysílacího modulu.

3. Stiskněte vysílací tlačítko (**T1** / **T2**) rádiového vysílacího modulu, kterému se má přiřadit nový rádiový kód, a držte je stisknuté.
– LED bliká pomalu modře.
– Je-li rádiový kód rozpoznán, bliká LED rychle modře.
– Po 2 sekundách LED zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

K předání / vyslání máte dobu 15 sekund. Jestliže se během této doby rádiový kód úspěšně nepředá / nevyšle, musí se postup zopakovat.

6.3 Smíšený režim / BiSecur a pevný kód 868 MHz

U nastaveného rádiového zařízení BiSecur je možný smíšený režim, to znamená, že existující dálkové ovladače s pevným kódem 868 MHz (šedé dálkové ovladače s modrými tlačítky nebo označením přístroje např. HSD2-868) mohou být naprogramovány z rádiového vysílacího modulu.

6.4 Nastavení výchozího stavu přístroje

Každému vysílacímu tlačítku je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete skříň vnitřního rádiového vysílacího modulu a vyjměte baterie na 10 sekund.
2. Stiskněte vysílací tlačítko **T1** a držte je stisknuté.
3. Vložte opět baterie.
   – LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
   – LED bliká 2 sekundy rychle modře.
   – LED svítí dlouze modře.
4. Uvolněte vysílací tlačítko.
   Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.
5. Zavřete skříň rádiového vysílacího modulu.

UPOZORNĚNÍ:
Jestliže se vysílací tlačítko **T1** uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřiřadí.

6.5 Nastavení pevného kódu 868 MHz

Jestliže je bezprostředně po nastavení výchozího stavu přístroje vysílací tlačítko **T1** dále stisknuto, aktivuje se pevný kód 868 MHz.

– LED bliká 4 sekundy pomalu červeně.
– LED bliká 2 sekundy rychle červeně.
– LED svítí dlouze červeně.
Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

UPOZORNĚNÍ:
Jestliže se vysílací tlačítko **T1** předčasně uvolní, zůstane nastaven rádiový kód BiSecur.

Další informace o používání rádiového vysílacího modulu s pevným kódem 868 MHz najdete na internetové adrese **www.hoermann.com.**

6.6 Indikace LED

UPOZORNĚNÍ:
V režimu BiSecur svítí LED modře / červeně a v režimu s pevným kódem 868 MHz svítí LED jen červeně.

Modrá (BU)

Stav	Funkce
Svítí 2 s.	Rádiový kód se vysílá
Bliká pomalu	Rádiový vysílací modul je v režimu programování.
Bliká rychle po pomalém blikání	Při programování byl rozpoznán platný rádiový kód
Bliká 4 s pomalu, Bliká 2 s rychle, Svítí dlouze	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2 ×	Baterie je téměř vybitá

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkce
Střídavé blikání	Rádiový vysílací modul je v režimu předávání / vysílání.

7 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, nýbrž musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.

8 Technická data

Typ	Rádiový vysílací modul FSM-2 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájení	Baterie 1 × 1,5 V, typ AAA (LR03);
Přípustná délka vedení k tlačítku	max. 5 m
Přípustná teplota okolí	–20 °C až +60 °C
Třída krytí	IP 65

9 Prohlášení o shodě ES

ve smyslu směrnice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Tímto prohlašuje

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

že tento

přístroj Rádiový vysílací modul pro pohony

Označení zboží	**Typové označení**
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

odpovídá na základě své koncepce a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, základním požadavkům a jiným relevantním předpisům směrnice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

V případě námi neodsouhlasené změny přístrojů zaniká platnost tohoto prohlášení.

Použité a zohledněné normy a specifikace

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Tento přístroj smí být provozován ve všech zemích EU, Norsku, Švýcarsku i v jiných zemích.

Steinhagen, 13.06.2016



ppa. Axel Becker, vedení podniku

Kazalo

1 O navodilih ... 58
2 Varnostna navodila ... 58
2.1 Namensko pravilna uporaba ... 58
2.2 Varnostna navodila za uporabo radijskega oddajnega modula ... 58
3 Obseg dobave ... 59
4 Način delovanja ... 59
5 Opis radijskega oddajnega modula FSM-2 BiSecur ... 59
5.1 Montaža ... 59
5.2 Priključek elementov upravljanja ... 59
5.3 Motnje v delovanju ... 60
5.4 Učenje sprejemnika ... 60
6 Radijski oddajni modul ... 60
6.1 Programiranje in prenos / oddajanje radijsko vodene kode ... 60
6.2 Programiranje radijsko vodene kode ... 60
6.3 Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz ... 61
6.4 Resetiranje naprave ... 61
6.5 Nastavitev fiksne kode 868 MHz ... 61
6.6 Prikaz LED ... 61
7 Odstranitev ... 61
8 Tehnični podatki ... 61
9 ES izjava o skladnosti ... 62

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila.

Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Radijski oddajni modul FSM-2 BiSecur je enosmerni oddajnik z dvema kanaloma za radijske sprejemnike krmilnikov vrat. Deluje z radijskim sistemom BiSecur kakor tudi s fiksno kodo 868 MHz.

Drugi načini uporabe niso dovoljeni. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za uporabo radijskega oddajnega modula

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb pri premikanju vrat

Če se aktivira radijski oddajni modul, lahko pride zaradi premikanja vrat do poškodb oseb.

- ▶ Zagotovite, da radijski oddajni modul uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Radijski oddajni modul morate vedno upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju odprtih vrat!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 6.1

NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, izvajajte kakršnokoli spremembo ali nadgradnjo z radijsko vodenimi sistemi samo v garaži.
- Izvedite po programiranju ali razširitvi radijsko vodenega sistema preizkus delovanja.
- Uporabite za zagon ali razširitev radijsko vodenega sistema izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na domet radijsko vodenega sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

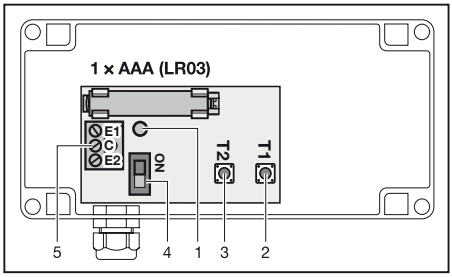
3 Obseg dobave

- Radijski oddajni modul FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterija, tip AAA (LR03)
- Pritrdilni elementi
- Navodila za uporabo

4 Način delovanja

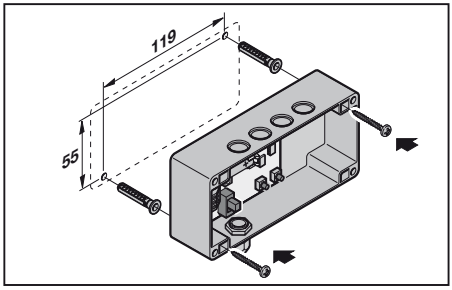
Impulz upravljalnih elementov, priključenih na dva vhoda, se pošlje sprejemniku krmilnika vrat kot radijski signal. Vrata je tako mogoče odpirati in zapirati v impulznem načinu.

5 Opis radijskega oddajnega modula FSM-2 BiSecur



1 LED, dvobarvna
2 Oddajna tipka **T1** (kanal 1)
3 Oddajna tipka **T2** (kanal 2)
4 Stikalo mora biti v položaju **ON**
5 Ohišje baterij
6 Priključek za tipko

5.1 Montaža

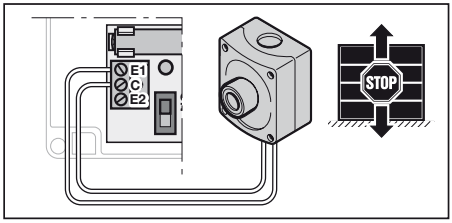


Ohišje radijskega oddajnega modula mora biti pritrjeno v skladu s sliko. Kabelski priključki morajo biti obrnjeni navzdol.

5.2 Priključek elementov upravljanja

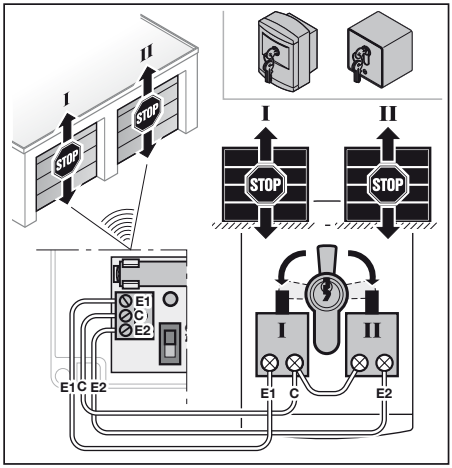
5.2.1 Pritisne tipke

Radijski oddajni modul je mogoče aktivirati prek zunanje pritisne tipke. Ko je ta priključena na vhod **E1**, omogoča odpiranje in zapiranje enih vrat v impulznem načinu.



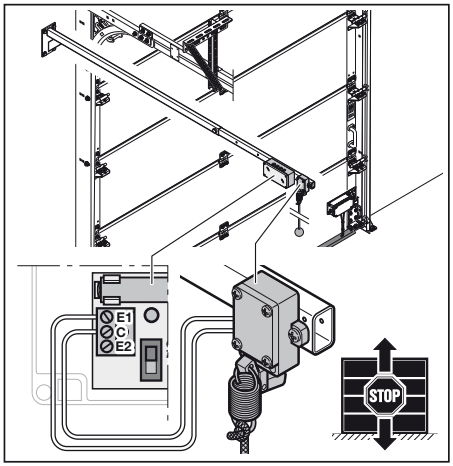
5.2.2 Ključna stikala

Radijski oddajni modul je mogoče aktivirati prek zunanjega stikala na ključ. Stikali na ključ, priključeni na vhoda **E1** in **E2**, omogočata odpiranje in zapiranje dveh garaž v impulznem načinu.



5.2.3 Tipka z vrvno potego

Radijski oddajni modul je mogoče aktivirati prek tipke z vrvno potego, ki je pritrjena na konzolo.
Ko je ta priključena na vhod **E1**, omogoča odpiranje in zapiranje enih vrat v impulznem načinu.



5.3 Motnje v delovanju

5.3.1 Radijski modul

- Preizkus baterije:
  Pritisnite tipko **T1**. Dioda LED mora zasvetiti za pribl. 2 sekundi v modri barvi.
- Povezovalni kabel zunanje tipke mora biti priključen v položaju "**E1**" in "**C**".
- Drsno stikalo mora biti za pravilno delovanje v levem položaju **ON**.

5.4 Učenje sprejemnika

Sprejemnik je treba sprogramirati na radijsko kodo radijskega oddajnega modula v skladu z navodili.

6 Radijski oddajni modul

NAVODILO:
Radijske kode se pošiljajo prek tipk, priključenih na vhod **E1** ali **E2**. Te tipke ustrezajo oddajnim tipkam **T1** in **T2** na tiskanem vezju radijskega modula. Vhoda **E1** in **E2** je mogoče izključiti na **OFF** s stikalom za vklop / izklop.

Če je bila radijska koda programirane tipke oddajnika predhodno kopirana na drugi ročni oddajnik, je potrebno tipko oddajnika za prvo delovanje pritisniti še drugič.

Vsaki tipki za oddajanje je dodeljena radijska koda. Pritisnite na tipko za oddajanje, katere radijsko vodeno kodo želite poslati.
- – Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti 2 sekundi, modro.

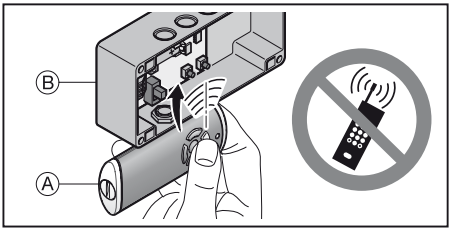
NAVODILO:
Ko je baterija skoraj prazna, utripne rdeča dioda LED 2 ×
a. pred oddajanjem radijsko vodene kode.
▶ Baterijo **morate** v kratkem zamenjati.
a. in oddajanje radijsko vodene kode se ne izvaja.
▶ Baterijo **morate** takoj zamenjati.

6.1 Programiranje in prenos / oddajanje radijsko vodene kode

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat
V času programiranja radijsko vodenega sistema lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat.
▶ Pazite na to, da se v času programiranja radijsko vodenega sistema v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

6.2 Programiranje radijsko vodene kode



1. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
   – Radijska koda se oddaja; dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
   – Čez 5 sekund utripa dioda LED izmenično rdeče in modro; radijski oddajni modul oddaja radijsko kodo.
2. Držite ročni oddajnik desno od radijskega oddajnega modula.
3. Pritisnite na oddajno tipko (**T1** / **T2**) radijskega oddajnega modula, ki ji je treba dodeliti novo radijsko kodo, in jo zadržite.
   – Dioda LED utripa počasi, modro.
   – Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
   – Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.

NAVODILO:
Za prenos / oddajanje imate na voljo 15 sekund. Če prenos / oddajanje radijsko vodene kode v tem času ni uspešno, morate postopek ponoviti.

6.3 Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz

Pri nastavljenem daljinsko vodenem sistemu BiSecur je možen mešani način delovanja; to pomeni, da se obstoječi ročni oddajniki s fiksno kodo 868 MHz (sivi ročni oddajniki z modrimi tipkami ali oznako naprave, npr. HSD2-868) lahko programirajo s pomočjo daljinsko vodenega oddajnega modula.

6.4 Resetiranje naprave

Vsaki tipki za oddajanje se z naslednjimi koraki dodeli nova radijsko vodena koda.

1. Odprite ohišje radijskega oddajnega modula in odstranite baterijo za 10 sekund.
2. Pritisnite na oddajno tipko **T1** in jo zadržite.
3. Ponovno vstavite baterijo.
   – Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
   – Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
   – Dioda LED sveti dolgo, modro.
4. Spustite tipko za oddajanje.
   Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.
5. Zaprite ohišje radijskega oddajnega modula.

NAVODILO:
Če oddajno tipko **T1** predčasno spustite, se ne dodelijo nove radijske kode.

6.5 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

Če neposredno po ponastavitvi naprave še vedno držite pritisnjeno oddajno tipko **T1**, se aktivira fiksna koda 868 MHz.

– Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
– Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
– Dioda LED sveti dolgo, rdeče.
Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.

NAVODILO:
Če tipko za oddajanje **T1** predčasno spustite, ostane radijsko voden sistem BiSecur nastavljen.

Več informacij o uporabi radijskega oddajnega modula s fiksno kodo 868 MHz najdete na internetnem naslovu **www.hoermann.com**

6.6 Prikaz LED

NAVODILO:
V načinu BiSecur sveti modra / rdeča dioda LED, v načinu fiksne kode 868 MHz pa sveti samo rdeča dioda LED.

Modra (BU)

Stanje	Delovanje
sveti 2 sek.	radijska koda se oddaja
utripa počasi	radijski oddajni modul je v načinu za učenje
utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijsko vodena koda
utripa 4 sek., počasi utripa 2 sek.,hitro sveti neprekinjeno	izvede oz. zaključi se resetiranje naprave

Rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
utripne 2 ×	baterija je skoraj prazna

Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
izmenično utripanje	radijski oddajni modul je v načinu za prenos / oddajanje

7 Odstranitev



Električnih in elektronskih naprav ter baterij ne smete odvreči med gospodinjske ali druge odpadke, temveč jih morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.

8 Tehnični podatki

Tip	radijski oddajni modul FSM-2 BiSecur
Frekvenca	868 MHz
Dovod napetosti	1 × 1,5 V baterija, tip AAA (LR03);
Dov. dolžina kabla do tipke	maks. 5 m
Dopustna temperatura okolja	–20 °C do +60 °C
Stopnja zaščite:	IP 65

9 ES izjava o skladnosti

v smislu Direktive o radijski opremi (Radio Equipment Directive – RED) 2014/53/EU

S tem izjavlja

podjetje Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

da ta

naprava Radijski oddajni modul za pogone

naziv proizvoda	**tipska oznaka**
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

s svojo zasnovo in konstrukcijo v posredovani tržni obliki ustreza temeljnim zahtevam in drugim relevantnim predpisom Direktive o radijski opremi (Radio Equipment Directive – RED) 2014/53/EU.

V primeru spreminjanja naprav, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Uporabljeni in upoštevani standardi in specifikacije:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Ta naprava se sme uporabljati v vseh državah EU, na Norveškem, v Švici in drugih državah.

Steinhagen, 13.06.2016



ppa. Axel Becker, uprava podjetja

Innhold

1 Om denne veiledningen ... 63
2 Sikkerhetsmerknader ... 63
2.1 Formålstjenlig bruk ... 63
2.2 Sikkerhetsmerknader for bruk av den trådløse sendemodulen ... 63
3 Leveransen omfatter ... 64
4 Funksjonsmåte ... 64
5 Beskrivelse av den trådløse sendemodulen FSM-2 BiSecur ... 64
5.1 Montering ... 64
5.2 Tilkopling av betjeningselementer ... 64
5.3 Funksjonsfeil ... 65
5.4 Programmering av mottakeren ... 65
6 Den trådløse sendemodulen ... 65
6.1 Programmere og overføre / Sende en radiokode ... 65
6.2 Programmering av en radiokode ... 65
6.3 Kombinasjonsdrift / BiSecur og radiofrekvens 868 MHz ... 66
6.4 Tilbakestilling av enheten ... 66
6.5 Innstille radiofrekvens 868 MHz ... 66
6.6 LED-visning ... 66
7 Avhending ... 66
8 Tekniske data ... 66
9 EU-samsvarserklæring ... 67

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les hele veiledningen nøye, den inneholder viktig informasjon om produktet. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsreglene og advarslene.

Ta godt vare på denne veiledningen, og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukeren.

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Formålstjenlig bruk

Den trådløse sendemodulen FSM-2 BiSecur er en enveis-sender med to kanaler for trådløse mottakere av portstyringer. Den kan betjenes med radiosystemet BiSecur, eller med radiofrekvensen 868 MHz.

Alle andre anvendelser er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2.2 Sikkerhetsmerknader for bruk av den trådløse sendemodulen

⚠ ADVARSEL

Portbevegelsen medfører fare for personskader

Ved betjening av den trådløse sendemodulen kan personer bli skadet når porten beveger seg.

- ▶ Pass på at ikke barn får tak i den trådløse sendemodulen. Den skal kun brukes av personer som har fått instruksjon om hvordan den fjernstyrte porten fungerer!
- ▶ Generelt må den trådløse sendemodulen kun brukes når porten er innenfor synsvidde, hvis porten bare har én sikkerhetsinnretning.
- ▶ Ikke kjør eller gå gjennom fjernstyrte porter før porten står i endeposisjonen Port åpen!
- ▶ Bli aldri stående i portens bevegelsesområde.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet utilsiktet portkjøring

- ▶ Se advarsel kapittel 6.7

MERK:

- Dersom det ikke finnes noen separat inngang til garasjen, må alle endringer og utvidelser av trådløse systemer utføres inne i garasjen.
- Utfør en funksjonskontroll etter programmeringen eller utvidelsen av det trådløse systemet.
- Ved igangsetting eller utvidelse av det trådløse systemet må du bare bruke originaldeler.
- Forholdene på stedet kan påvirke rekkevidden til det trådløse systemet.
- GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rekkevidden hvis de brukes samtidig.

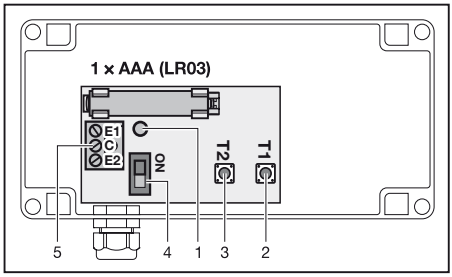
3 Leveransen omfatter

- Trådløs sendemodul FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V batteri, type AAA (LR03)
- Festemateriell
- Bruksanvisning

4 Funksjonsmåte

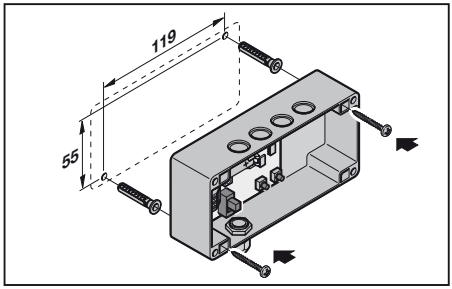
Impulsen fra betjeningselementene som er koplet til de to inngangene sendes som radiosignal til mottakeren for portstyringen. Dermed kan porten åpnes og lukkes i impulsdrift.

5 Beskrivelse av den trådløse sendemodulen FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolor
2 Sendetast **T1** (kanal 1)
3 Sendetast **T2** (kanal 2)
4 Bryteren må stå på posisjon **ON**
5 Batterideksel
6 Tilkopling av tastene

5.3 Montering

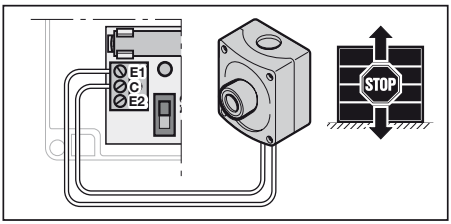


Dekselet til den trådløse sendemodulen festes i henhold til bildet. Kabelskruforbindelsene må vise nedover.

5.4 Tilkopling av betjeningselementer

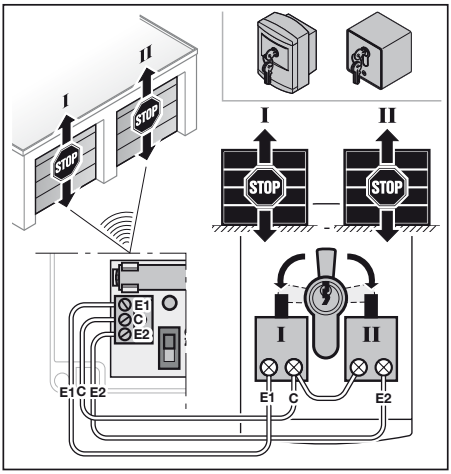
5.4.1 Trykknapp

Den trådløse sendemodulen kan betjenes via en ekstern trykknapp. Porten kan åpnes og lukkes i impulsdrift. dersom den er koplet til inngang **E1**.



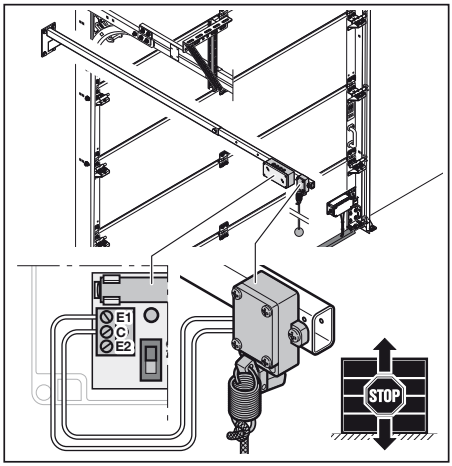
5.4.2 Nøkkelstrømbryter

Den trådløse sendemodulen kan betjenes via en ekstern nøkkelstrømbryter. To garasjer kan åpnes og lukkes i impulsdrift dersom de er koplet til inngang **E1** og **E2**.



5.4.3 Snortrekkbryter

Den trådløse sendemodulen kan betjenes via en snortrekkbryter som er festet på en galge. Porten kan åpnes og lukkes i impulsdrift. dersom den er koplet til inngang **E1**.



5.5 Funksjonsfeil

5.5.4 Trådløs modul

- Batterikontroll:
  Trykk tasten **T1**. Lysdioden lyser blått i 2 sekunder.
- Tilslutningskabel til ekstern bryter må være tilkoplet på posisjon "**E1**" og "**C**".
- For å fungere korrekt, må skyveknappen stå i venstre posisjon **ON**.

5.6 Programmering av mottakeren

Radiokodene programmeres i henhold til veiledningen på mottakeren.

6 Den trådløse sendemodulen

MERK:

Radiokodene sendes via tastene som er koplet til inngang **E1** eller **E2**. Disse tilsvarer sendetastene **T1** eller **T2** på kretskortet til den trådløse modulen. Inngangene **E1** og **E2** kan slås av med av-/på-bryteren på **OFF**.

Hvis den programmerte sendetastens radiokode ble kopiert fra en annen håndsender forut, må sendetasten trykkes én gang til ved første gangs bruk.

Hver sendetast har tilordnet en radiokode. Trykk den sendetasten som har den radiokoden du vil sende.

– Radiokoden sendes og lysdioden lyser blått i 2 sekunder.

MERK:

Er batteriet nesten tomt, blinker lysdioden rødt 2 ×

a. før radiokoden sendes.
▶ Batteriet **bør** skiftes ut omgående.

a. og det følger ikke sending av radiokoden.
▶ Batteriet **må** skiftes ut omgående.

6.7 Programmere og overføre / Sende en radiokode

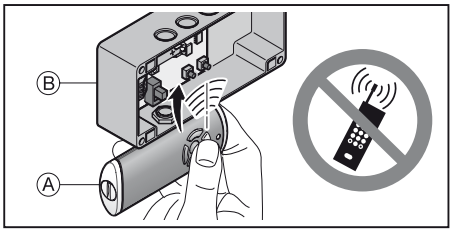
⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet utilsiktet portkjøring

Under programmeringen av det trådløse systemet kan det oppstå utilsiktete portkjøringer.

▶ Pass på at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i portens bevegelsesområde under programmeringen av det trådløse systemet.

6.8 Programmering av en radiokode



1. Trykk håndsendertasten på håndsenderen **A**, som har den radiokoden du vil overføre, og hold den inne.
   – Radiokoden sendes, lysdioden lyser blått i 2 sekunder og slukner.
   – Etter 5 sekunder blinker lysdioden blått og rødt vekselvis; den trådløse sendemodulen sender radiokoden.
2. Hold håndsenderen til høyre ved siden av den trådløse sendemodulen.
3. Trykk på sendetasten (**T1** / **T2**) til den trådløse sendemodulen som skal tilordnes den nye radiokoden, og hold denne inne.
   – Lysdioden blinker langsomt blått.
   – Dersom radiokoden identifiseres, blinker lysdioden raskt blått.
   – Lysdioden slukner etter 2 sekunder.

MERK:

Du har 15 sekunders tid til å overføre / sende. Hvis radiokoden ikke kan overføres / sendes innen denne tiden, må prosessen gjentas.

6.9 Kombinasjonsdrift / BiSecur og radiofrekvens 868 MHz

Dersom radiosystemet BiSecur er innstilt, er en kombinasjonsdrift mulig; dette betyr at en håndsender med en radiofrekvens på 868 MHz (grå håndsender med blå taster eller utstyrsmerking, f.eks. HSD2-868), kan programmeres via trådløs sendemodul.

6.10 Tilbakestilling av enheten

Hver sendetast blir tilordnet en ny radiokode på følgende måte.

1. Åpne dekselet til den trådløse sendemodulen og ta ut batteriene i 10 sekunder.
2. Trykk på en sendetast **T1** og hold den inne.
3. Legg inn batteriet igjen.
   – Lysdioden blinker langsomt blått i 4 sekunder.
   – Lysdioden blinker raskt blått i 2 sekunder.
   – Lysdioden lyser kontinuerlig blått.
4. Slipp sendetasten.
   Alle radiokoder er tilordnet på nytt.
5. Lukk dekselet til den trådløse sendemodulen.

MERK:

Slippes sendetasten **T1** for tidlig, blir det ikke tilordnet noen nye radiokoder.

6.11 Innstille radiofrekvens 868 MHz

Fortsetter en å trykke sendetasten **T1** umiddelbart etter tilbakestillingen av enheten, aktiveres radiofrekvens 868 MHz.

– Lysdioden blinker langsomt rødt i 4 sekunder.
– Lysdioden blinker raskt rødt i 2 sekunder.
– Lysdioden lyser kontinuerlig rødt.
Alle radiokoder er tilordnet på nytt.

MERK:

Slippes sendetasten **T1** for tidlig, forblir radiosystemet BiSecur innstilt.

Mer informasjon om bruk av den trådløse sendemodulen med radiofrekvens 868 MHz finner du på Internett: **www.hoermann.com**

6.12 LED-visning

MERK:

I drift med BiSecur lyser lysdioden blått / rødt og med radiofrekvens 868 MHz-Betrieb lyser lysdioden bare rødt.

Blå (BU)

Tilstand	Funksjon
lyser i 2 sek.	en radiokoden sendes
blinker langsomt	den trådløse sendemodulen befinner seg i programmeringsmodus
blinker raskt etter langsom blinking	under programmeringen ble en gyldig radiokode identifisert
blinker langsomt i 4 sek. blinker raskt i 2 sek. lyser kontinuerlig	tilbakestilling av enheten gjennomføres eller avsluttes

Rød (RD)

Tilstand	Funksjon
blinker 2 ×	batteriet er nesten tomt

Blå (BU) og rød (RD)

Tilstand	Funksjon
blinker vekselvis	den trådløse sendemodulen befinner seg i modus overføre / sende

7 Avhending



Elektriske og elektroniske produkter eller batterier skal ikke kastes sammen med husholdnings- og restavfall, men skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.

8 Tekniske data

Type	Trådløs sendemodul FSM-2 BiSecur
Frekvens	868 MHz
Spenningsforsyning:	1 × 1,5 V batterier, type AAA (LR03);
Tillatt ledningslengde til tasten	maks. 5 m
Tillatt omgivelsestemperatur	– 20 °C til + 60 °C
Kapslingsgrad	IP 65

9 EU-samsvarserklæring

i henhold til radiodirektivet (RED) 2014/53/EU

Herved erklærer

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

at denne

enheten Trådløs sendemodul for portåpnere

Artikkelbetegnelse	**Type-betegnelse**
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

med konstruksjon og utførelse som i den versjonen som er tilgjengelig på markedet, er i samsvar med grunnleggende krav og øvrige relevante forskrifter i radiodirektivet (RED) 2014/53/EU.

Dersom enhetene endres uten vårt samtykke, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.

Benyttede standarder og spesifikasjoner:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Denne enheten kan brukes i alle EU-land samt Sveits, Norge og andre land.

Steinhagen, 13.06.2016



e.f. Axel Becker, daglig leder

Innehåll

1 Om denna bruksanvisning 68
2 Säkerhetsföreskrifter..... 68
2.1 Korrekt användning..... 68
2.2 Säkerhetsansvisningar för drift av den trådlösa sändarmodulen 68
3 Leveransomfattning..... 69
4 Funktionssätt 69
5 Beskrivning av den trådlösa sändarmodulen FSM-2 BiSecur..... 69
5.1 Montering..... 69
5.2 Anslutning av manöverelement..... 69
5.3 Funktionsstörningar 70
5.4 Programmera mottagaren..... 70
6 Den trådlösa sändarmodulen 70
6.1 Programmering och överföring / sändning av en fjärrkod..... 70
6.2 Programmering av fjärrkod 70
6.3 Blandad drift / BiSecur och frekvensen 868 MHz..... 71
6.4 Reset..... 71
6.5 Ställa in kompabilitet med 868 MHz..... 71
6.6 LED-indikering 71
7 Avfallshantering 71
8 Tekniska data 71
9 EG-försäkran om överensstämmelse 72

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Rätten till ändringar förbehålles.

Bästa kund,

tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten. Följ anvisningarna och beakta i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användaren.

2 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Korrekt användning

Den trådlösa sändarmodulen FSM-2 BiSecur är en envägssändare med två kanaler för fjärrmottagare för portstyrningar. Den kan användas tillsammans med trådlös BiSecur samt med den fasta frekvensen 868 MHz.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren frånsäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2.2 Säkerhetsansvisningar för drift av den trådlösa sändarmodulen

⚠ VARNING

Risk för personskador vid portrörelse

Personer kan skadas av port- / grindrörelsen när man använder den trådlösa sändarmodulen.

- ▶ Se till att den trådlösa sändarmodulen inte används av barn, och att den bara används av personer som vet hur det fjärrstyrda portsystemet fungerar.
- ▶ Man måste alltid ha fri sikt över porten när den trådlösa sändarmodulen används, om porten bara har en säkerhetsanordning.
- ▶ Gå eller kör bara igenom en fjärrstyrd port när den är helt öppen!
- ▶ Stå aldrig i portens rörelseområde.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. oavsiktlig portrörelse

- ▶ Se varningsanvisning, kapitel 6.1

ANMÄRKNINGAR:

- Finns det ingen separat ingång till garaget ska alla ändringar i eller utökningar av fjärrsystem utföras inne i garaget.
- Gör ett funktionstest när fjärrsystemet har programmerats eller kompletterats.
- Använd endast originaldelar vid driftstart eller komplettering av fjärrsystemet.

- Omgivningsvillkoren kan påverka fjärrsystemets räckvidd.
- Räckvidden kan påverkas om GSM 900-mobiler används samtidigt.

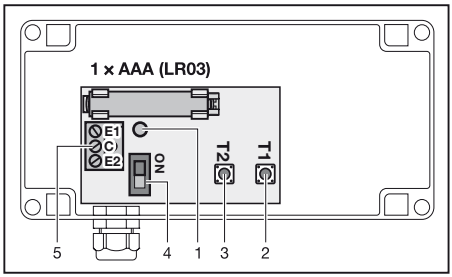
3 Leveransomfattning

- Trådlös sändarmodul FSM-2 BiSecur
- 1 st. 1,5 V-batteri, typ AAA (LR03)
- Fästmaterial
- Användaranvisning

4 Funktionssätt

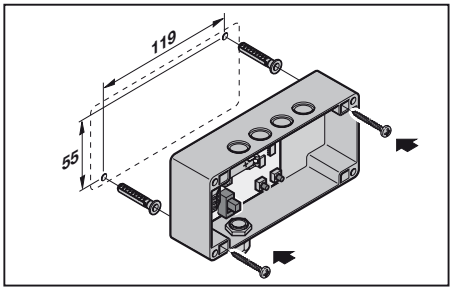
Impulsen från manöverelementen som är anslutna till de två ingångarna sänds trådlöst till portstyrningens mottagare. På så sätt kan porten öppnas och stängas i impulsdrift.

5 Beskrivning av den trådlösa sändarmodulen FSM-2 BiSecur



1 LED, tvåfärgad
2 Sändarknapp **T1** (kanal 1)
3 Sändarknapp **T2** (kanal 2)
4 Kontakten måste stå i läget **ON**
5 Batterikåpa
6 Knapp- / brytaranslutning

5.1 Montering

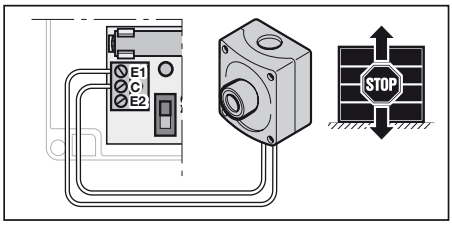


Den trådlösa sändarmodulens kåpa fästes enligt bilden. Kabelförskruvningarna ska peka nedåt.

5.2 Anslutning av manöverelement

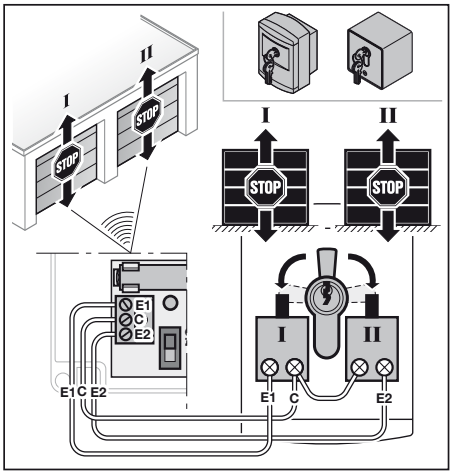
5.2.1 Tryckknapp

Den trådlösa sändarmodulen kan manövreras via en extern tryckknapp. Om den ansluts till ingång **E1** kan en port öppnas och stängas med impulsdrift.



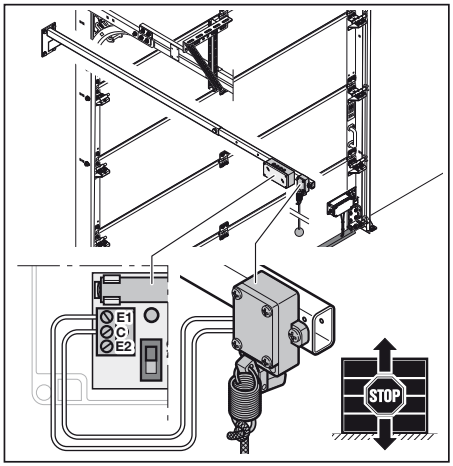
5.2.2 Nyckelbrytare

Den trådlösa sändarmodulen kan manövreras via en extern nyckelbrytare. Vid anslutning på ingång **E1** och **E2** kan två garage öppnas och stängas med impulsdrift.



5.2.3 Dragkontakt med lina

Den trådlösa sändarmodulen kan manövreras via en dragkontakt med lina som fästs på en utkragning. Vid anslutning på ingång **E1** kan en port öppnas och stängas med impulsdrift.



5.3 Funktionsstörningar

5.3.1 Trådlös modul

- Batterikontroll:
  Tryck på knappen **T1**. LEDn måste lysa med blått sken i ca 2 sekunder.
- Förbindelsekabeln till den externa knappen måste vara ansluten till position "**E1**" och "**C**".
- För korrekt funktion måste skjutströmställaren stå i det vänstra läget **ON**.

5.4 Programmera mottagaren

Mottagaren ska programmeras för fjärrkoden från den trådlösa sändarmodulen enligt anvisningarna för mottagaren.

6 Den trådlösa sändarmodulen

ANMÄRKNING:

Fjärrkoderna sänds via knapparna som är anslutna till ingång **E1** eller **E2**. Ingångarna motsvarar sändarknapp **T1** och **T2** på modulen. Ingångarna **E1** och **E2** kan kopplas till läget **OFF** med till- / frånkontakten.

Om den programmerade sändarknappens kod har kopierats från en annan fjärrkontroll, måste man trycka ytterligare en gång på sändarknappen första gången den används.

Varje sändarknapp har en fjärrkod. Tryck på den sändarknapp som har den kod som du vill sända.

– Fjärrkoden sänds och LEDn lyser med blått sken i 2 sekunder.

ANMÄRKNING:

Om batteriet nästan är tomt, blinkar LEDn rött 2 ggr

a. innan fjärrkoden sänds.
   ▶ Batteriet **bör** bytas inom kort.

a. och fjärrkoden sänds inte.
   ▶ Batteriet **måste** bytas omgående.

6.1 Programmering och överföring / sändning av en fjärrkod

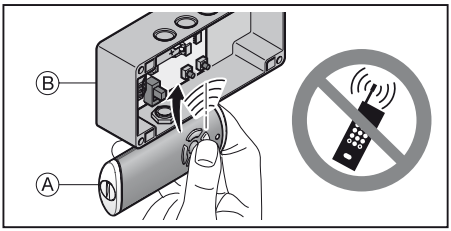
⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. oavsiktlig portrörelse

Under programmeringen av fjärrsystemet kan oavsiktliga portrörelser förekomma.

▶ Se till att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när fjärrstyrningen programmeras.

6.2 Programmering av fjärrkod



1. Tryck på fjärrkontrollknappen på den fjärrkontroll **A** som har den kod du vill överföra och håll den intryckt.
   – Fjärrkoden sänds. LEDn lyser med blått sken i 2 sekunder och slocknar sedan.
   – Efter 5 sekunder blinkar LEDn omväxlande i rött och blått. Den trådlösa sändarmodulen sänder fjärrkoden.

2. Håll fjärrkontrollen till höger om den trådlösa sändarmodulen.

3. Tryck på den av den trådlösa sändarmodulens sändarknappar (**T1** / **T2**) som ska tilldelas en ny fjärrkod och håll den intryckt.
   – LED blinkar långsamt med blått sken.
   – Om fjärrkoden identifieras blinkar LEDn snabbt med blått sken.
   – Efter 2 sekunder slocknar LEDn.

ANMÄRKNING:

Man har 15 sekunder på sig att överföra / sända koden. Om fjärrkoden inte överförs / sänds korrekt under denna tid, måste man upprepa proceduren.

6.3 Blandad drift / BiSecur och frekvensen 868 MHz

När trådlös BiSecur är inställd kan blandad drift användas, dvs. befintliga fjärrkontroller med fast kod 868 MHz (grå fjärrkontroll med blå knappar eller enhetsmärkning, t.ex. HSD2-868) kan programmeras från den fjärrstyrda modulen.

6.4 Reset

Alla sändarknappar tilldelas en ny fjärrkod genom följande steg.

1. Öppna sändarmodulens hölje och ta ut batterierna i 10 sekunder.
2. Tryck på sändarknappen **T1** och håll den intryckt.
3. Lägg i batteriet igen.
   – LEDn blinkar långsamt med blått sken i 4 sek.
   – LEDn blinkar snabbt med blått sken i 2 sek.
   – LEDn lyser blått länge.
4. Släpp sändarknappen.
   Alla fjärrkoder har tilldelats på nytt.
5. Stäng sändarmodulens hölje.

ANMÄRKNING:
Om man släpper upp sändarknappen **T1** i förtid tilldelas inga nya koder.

6.5 Ställa in kompabilitet med 868 MHz

Om man fortsätter hålla sändarknappen **T1** nedtryckt omedelbart efter en reset, aktiveras funktionen för användning på frekvensen 868 MHz.

– LEDn blinkar långsamt med rött sken i 4 sek.
– LEDn blinkar snabbt med rött sken i 2 sek.
– LEDn lyser rött länge.
Alla fjärrkoder har tilldelats på nytt.

ANMÄRKNING:
Om man släpper upp sändarknappen **T1** i förtid, förblir trådlös BiSecur inställt.

Mer information om hur man använder den trådlösa sändarmodulen i system som stöder frekvensen 868 MHz finns på internet på **www.hoermann.com**

6.6 LED-indikering

ANMÄRKNING:
Under drift med BiSecur lyser LEDn blått / rött och vid drift på den fasta frekvensen 868 MHz-lyser LEDn endast rött.

Blå (BU)

Status	Funktion
lyser i 2 sek.	en fjärrkod sänds
blinkar långsamt	sändarmodulen befinner sig i programmeringsläge
blinkar snabbt efter långsam blinkning	vid programmeringen identifierades en giltig fjärrkod
blinkar långsamt i 4 sek., blinkar snabbt i 2 sek., lyser länge	en reset av enheten genomförs resp. avslutas

Röd (RD)

Status	Funktion
blinkar 2 gånger	batteriet är nästan tomt

Blå (BU) och röd (RD)

Status	Funktion
omväxlande blinkning	sändarmodulen är i läget överföring / sändning

7 Avfallshantering



Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningsstation.

8 Tekniska data

Typ	Trådlös sändarmodul FSM-2 BiSecur
Frekvens	868 MHz
Spänningsförsörjning	2 st. 1,5 V-batterier, typ AAA (LR03);
Tillåten kabellängd till knapp	max 5 m
Till. omgivningstemperatur	–20 °C till +60 °C
Skyddsklass	IP 65

9 EG-försäkran om överensstämmelse

i enlighet med Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Härmed förklarar vi,

företaget Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

att denna

produkt Trådlös sändarmodul för maskinerier

Produktbeteckning	Typbeteckning
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

genom sin utformning och sin konstruktion och i det utförande som den tillhandahålls av oss överensstämmer med grundläggande krav och andra relevanta föreskrifter i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Vid otillåten förändring av produkten förlorar denna försäkran sin giltighet.

Tillämpade och åberopade normer och specifikationer

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Denna produkt får användas i alla EU-länder, Norge, Schweiz och övriga länder.

Steinhagen, den 2016-06-13



ppa. Axel Becker, företagsledningen

Sisältö

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita ... 73
2 Turvallisuusohjeet ... 73
2.1 Määräysten mukainen käyttö ... 73
2.2 Radiolähetinmoduulin käyttöä koskevia turvaohjeita ... 73
3 Toimitussisältö ... 74
4 Toimintatapa ... 74
5 Radiolähetinmoduulin FSM-2 BiSecur kuvaus ... 74
5.1 Asennus ... 74
5.2 Käyttöelementtien liitäntä ... 74
5.3 Toimintahäiriöt ... 75
5.4 Vastaanottimen opettaminen ... 75
6 Radiolähetinmoduuli ... 75
6.1 Radiokoodin oppiminen ja opettaminen / lähettäminen ... 75
6.2 Radiokoodin opettaminen ... 75
6.3 Sekakäyttö / BiSecur ja 868 MHz:n kiinteä koodi ... 76
6.4 Laitteen nollaus ... 76
6.5 868 MHz:n kiinteän koodin asettaminen ... 76
6.6 LED-näyttö ... 76
7 Hävittäminen ... 76
8 Tekniset tiedot ... 76
9 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 77

Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetietoa. Noudata kyseisiä ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Radiolähetinmoduuli FSM-2 BiSecur on kaksisuuntainen lähetin, jossa on kaksi kanavaa oviohjausten radiovastaanottimia varten. Sitä voi käyttää yhdessä BiSecur-radiokoodin sekä 868 MHz:n kiinteän koodin kanssa.

Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä.

2.2 Radiolähetinmoduulin käyttöä koskevia turvaohjeita

⚠ VAROITUS

Oven liikkeistä aiheutuva loukkaantumisvaara

Oven liikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia radiolähetinmoduulia käytettäessä.

- ▶ Varmista, että radiolähetinmoduulia käyttävät vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen ovilaitteiden käyttöön!
- ▶ Radiolähetinmoduulia on käytettävä yleisesti ottaen näköetäisyydeltä oveen, mikäli ovessa on vain yksi turvalaite!
- ▶ Kulje tai aja kauko-ohjatulla käyttölaitteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pääteasennossa OVI-AUKI!
- ▶ Älä koskaan jää seisomaan oven liikealueelle.

⚠ VARO

Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

- ▶ Ks. varoitus luvussa 6.1

OHJEITA:

- Ellei autotalliin ole toista erillistä sisäänpääsyä, kaikki radiojärjestelmien muutokset tai laajennukset on tehtävä autotallin sisältä käsin.
- Tarkasta oven toiminta ohjelmoinnin tai kauko-ohjausjärjestelmän laajennuksen jälkeen.
- Käytä kauko-ohjausjärjestelmän käyttöönotossa tai laajennuksessa vain alkuperäisen valmistajan osia.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

- Paikalla vallitsevat olosuhteet voivat vaikuttaa radiojärjestelmän kantavuuteen.
- GSM-900-matkapuhelinten samanaikainen käyttö saattaa häiritä radio-ohjausta.

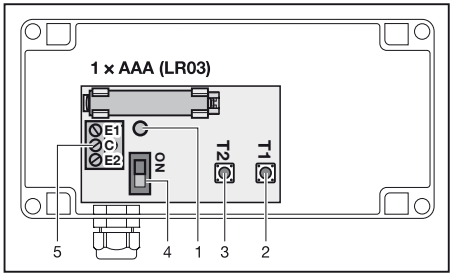
3 Toimitussisältö

- Radiolähetinmoduuli FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V -paristo, tyyppi AAA (LR03)
- Kiinnitystarvikkeet
- Käyttöohje

4 Toimintatapa

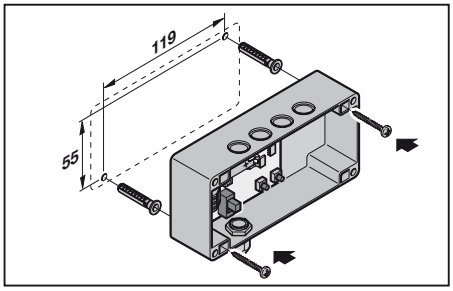
Kahteen tuloon kytketyistä käyttöelementeistä tuleva impulssi lähetetään radiosignaalina oviohjauksen vastaanottimeen. Oven voi siten ajaa auki ja kiinni impulssikäytössä.

5 Radiolähetinmoduulin FSM-2 BiSecur kuvaus



1 LED, kaksivärinen
2 Lähetyspainike **T1** (kanava 1)
3 Lähetyspainike **T2** (kanava 2)
4 Kytkimen on oltava asennossa **ON**
5 Paristokotelo
6 Painikeliitäntä

5.1 Asennus

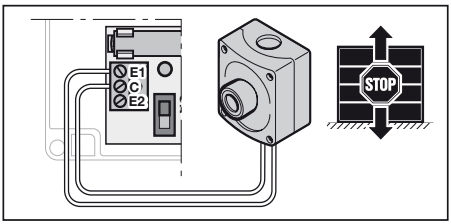


Radiolähetinmoduulin kotelo kiinnitetään kuvan mukaisesti. Kaapelin kierreliitäntöjen tulee osoittaa alaspäin.

5.2 Käyttöelementtien liitäntä

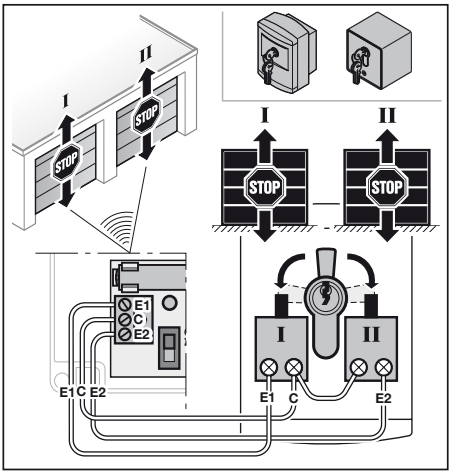
5.2.1 Painike

Radiolähetinmoduulia voi käyttää ulkopuolisella painikkeella. Oven voi ajaa tuloon **E1** liitettynä impulssikäytössä auki ja kiinni.



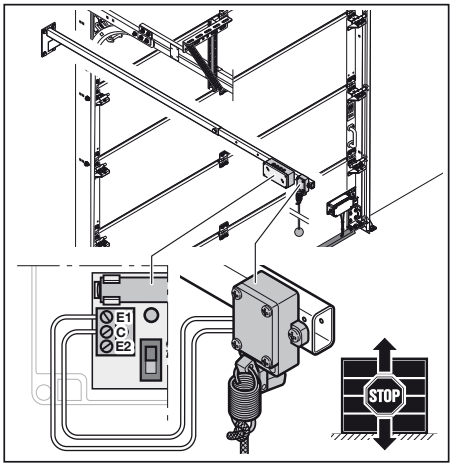
5.2.2 Avainkytkin

Radiolähetinmoduulia voi käyttää ulkopuolisella avainpainikkeella. Kahta autotallinovea voi ajaa impulssikäytössä kiinni ja auki tuloihin **E1** ja **E2** liitettyinä.



5.2.3 Vetoköysipainike

Radiolähetinmoduulia voi käyttää kannatinvarteen kiinnitetyllä vetoköysipainikkeella. Oven voi ajaa impulssikäytössä auki ja kiinni sen ollessa liitettynä tuloon **E1**.



5.3 Toimintahäiriöt

5.3.1 Radiomoduuli

- Paristotarkastus:
  paina painiketta **T1**. LEDin tulee palaa sinisenä n. 2 sekunnin ajan.
- Ulkoiseen painikkeeseen menevien liitäntäkaapeleiden on oltava asennossa "**E1**" ja "**C**".
- Työntökytkimen on oltava moitteetonta toimintaa varten vasemmanpuoleisessa asennossa **ON**.

5.4 Vastaanottimen opettaminen

Vastaanotin tulee opettaa sen ohjeen mukaan radiolähetinmoduulin radiokoodeilla.

6 Radiolähetinmoduuli

OHJE:

Radiokoodit lähetetään tuloon **E1** tai **E2** liitetyllä painikkeella. Ne vastaavan radiomoduulin piirilevyssä olevaa lähetyspainiketta **T1** tai **T2**. Tulot **E1** ja **E2** voi kytkeä pois päältä tilaan **OFF** käynnistyskytkintä käyttämällä.

Mikäli opetetun lähetinpainikkeen radiokoodi on juuri kopioitu toisesta käsilähettimestä, lähettimen painiketta on painettava toisen kerran ensimmäistä käyttöä varten.

Jokaiseen lähetyspainikkeeseen on liitetty radiokoodi. Paina sitä lähetyspainiketta, jonka radiokoodin haluat lähettää.

– Radiokoodi lähetetään ja LED palaa 2 sekunnin ajan sinisenä.

OHJE:

Mikäli paristo on lähes tyhjä, LED vilkkuu 2 × punaisena

a. ennen radiokoodin lähettämistä.
▶ Paristo **kannattaa** vaihtaa pian.

a. eikä radiokoodia lähetetä.
▶ Paristo **täytyy** vaihtaa välittömästi.

6.1 Radiokoodin oppiminen ja opettaminen / lähettäminen

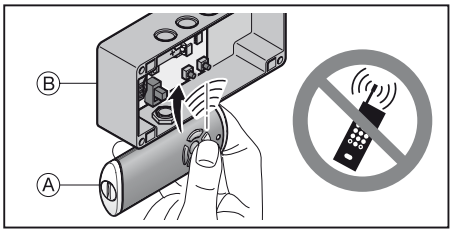
⚠ VARO

Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven tahattomia liikkeitä.

▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa oven liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

6.2 Radiokoodin opettaminen



1. Paina käsilähettimen **A** painiketta, jonka radiokoodin haluat siirto-opettaa, ja pidä sitä painettuna.
   – Radiokoodi lähetetään, LED palaa 2 sekunnin ajan sinisenä ja sammuu.
   – LED vilkkuu 5 sekunnin kuluttua vuorotellen punaisena ja sinisenä: radiolähetinmoduuli lähettää radiokoodin.

2. Pidä käsilähetintä radiolähetinmoduulin oikealla puolella.

3. Paina sen radiolähetinmoduulin lähetyspainiketta (**T1** / **T2**), jolle uusi radiokoodi on tarkoitus kohdistaa, ja pidä sitä painettuna.
   – LED vilkkuu hitaasti sinisenä.
   – LED vilkkuu nopeasti sinisenä kun radiokoodi on tunnistettu.
   – LED sammuu 2 sekunnin kuluttua.

OHJE:

Opettamiseen / lähettämiseen on käytettävissä 15 sekuntia. Mikäli radiokoodia ei opeteta / lähetetä kyseisen ajan kuluessa, vaihe on suoritettava uudelleen.

6.3 Sekakäyttö / BiSecur ja 868 MHz:n kiinteä koodi

Sekakäyttö on mahdollista, mikäli BiSecur-radiokoodi on asetettu. Se tarkoittaa, että olemassa olevat, kiinteällä 868 MHz:n koodilla varustetut käsilähettimet (harmaat käsilähettimet, joissa on siniset painikkeet tai laitetunnuksena esim. HSD2-868) voidaan opettaa radio-ohjatulla lähetysmoduulilla.

6.4 Laitteen nollaus

Jokaiselle lähettimen painikkeelle kohdistetaan uusi radiokoodi seuraavilla vaiheilla.

1. Avaa radiolähetinmoduulin kotelo ja poista paristot 10 sekunnin ajaksi.
2. Paina lähetyspainiketta **T1** ja pidä sitä painettuna.
3. Aseta paristo takaisin paikoilleen.
   – LED vilkkuu 4 sekunnin ajan hitaasti sinisenä.
   – LED vilkkuu 2 sekunnin ajan nopeasti sinisenä.
   – LED palaa kauan sinisenä.
4. Vapauta lähetyspainike.
   Kaikki radiokoodit on kohdistettu uudelleen.
5. Sulje radiolähetinmoduulin kotelo.

OHJE:
Mikäli lähetyspainike **T1** vapautetaan liian aikaisin, uusia radiokoodeja ei kohdisteta.

6.5 868 MHz:n kiinteän koodin asettaminen

Mikäli lähetyspainiketta **T1** painetaan edelleen laiteresetin jälkeen, 868 MHz:n kiinteä koodi aktivoidaan.

– LED vilkkuu 4 sekunnin ajan hitaasti punaisena.
– LED vilkkuu 2 sekunnin ajan nopeasti punaisena.
– LED palaa kauan punaisena.
Kaikki radiokoodit on kohdistettu uudelleen.

OHJE:
Mikäli lähetyspainike **T1** vapautetaan liian aikaisin, asetukseksi jää BiSecur-radiokoodi.

Radiolähetinmoduulin 868 MHz:n kiinteän koodin kanssa tapahtuvaa käyttöä koskevia lisäohjeita on Internetissä sivulla **www.hoermann.com**

6.6 LED-näyttö

OHJE:
BiSecur-käytössä LED palaa sinisenä / punaisena ja 868 MHz:n kiinteän koodin kanssa käytettäessä LED palaa vain punaisena.

Sininen (BU)

Tila	Toiminto
palaa 2 sek.	radiokoodi lähetetään
vilkkuu hitaasti	radiolähetinmoduuli on opetustilassa
vilkkuu nopeasti hitaan vilkkumisen jälkeen	opetuksen aikana on tunnistettu voimassa oleva radiokoodi
vilkkuu 4 sek. hitaasti, vilkkuu 2 sek. nopeasti, palaa pitkään	laitteen resetiä suoritetaan tai viimeistellään

Punainen (RD)

Tila	Toiminto
vilkkuu 2 ×	paristo on lähes tyhjä

Sininen (BU) ja punainen (RD)

Tila	Toiminto
vaihteleva vilkkuminen	radiolähetinmoduuli on siirto-opetus- / lähetystilassa

7 Hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

8 Tekniset tiedot

Tyyppi	Radiolähetinmoduuli FSM-2 BiSecur
Taajuus	868 MHz
Jännitesyöttö	1 × 1,5 V -paristot, tyyppi AAA (LR03);
Painikkeeseen menevän johdon suurin sallittu pituus	korkeintaan 5 m
Sallittu ympäristön lämpötila	– 20 °C – + 60 °C
Kotelointiluokka	IP 65

9 EY-vaatimustenmukaisuus-svakuutus

Radio Equipment Directive -direktiivin (RED) 2014/53/EU mukaisesti

Alla mainittu valmistaja vakuuttaa täten

Yritys Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

että tämä

laite Käyttölaitteille tarkoitettu radiolähetinmoduuli

Tuotenimi	Tyyppimerkintä
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

vastaa sen markkinoille saatetussa muodossa malliltaan ja rakennetyypiltään Radio Equipment Directive -direktiivin (RED) 2014/53/EU perusvaatimuksia ja muita sitä koskevia määräyksiä.

Tämä vakuutus ei ole enää voimassa, mikäli laitteisiin tehdään muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Sovellettavat ja tuotetta koskevat standardit ja määrittelyt

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Laitetta saa käyttää kaikissa EU-maissa, Norjassa, Sveitsissä ja muissa maissa.

Steinhagen, 13.06.2016



ppa. Axel Becker, toimitusjohtaja

Indholdsfortegnelse

1 Om denne vejledning ... 78
2 Sikkerhedsanvisninger ... 78
2.1 Tilsigtet anvendelse ... 78
2.2 Sikkerhedsanvisninger for driften af det trådløse sendemodul ... 78
3 Leveringsomfang ... 79
4 Funktionsmåde ... 79
5 Beskrivelse af det trådløse sendemodul FSM-2 BiSecur ... 79
5.1 Montering ... 79
5.2 Tilslutning af betjeningspaneler ... 79
5.3 Funktionsfejl ... 80
5.4 Indlæring af modtageren ... 80
6 Det trådløse sendemodul ... 80
6.1 Indlæring og overførsel af en trådløs kode ... 80
6.2 Indlæring af en trådløs kode ... 80
6.3 Blandet drift / BiSecur og fast kode 868 MHz ... 81
6.4 Reset af apparatet ... 81
6.5 Indstilling af den faste kode 868 MHz ... 81
6.6 LED-visning ... 81
7 Bortskaffelse ... 81
8 Tekniske data ... 81
9 EF-overensstemmelseserklæring ... 82

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Kære kunde,

tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs hele vejledningen omhyggeligt igennem, den indeholder vigtige informationer om produktet. Overhold anvisningerne - du skal især overholde alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Tilsigtet anvendelse

Det trådløse sendemodul FSM-2 BiSecur er en envejs sender med to kanaler til portstyringers trådløse modtagere. Den kan bruges både med BiSecur-koden og den faste kode 868 MHz.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for driften af det trådløse sendemodul

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved bevægelse af porten

Når det trådløse sendemodul betjenes, kan personer blive kvæstet pga. anlæggets bevægelse.

- ▶ Børn må ikke komme i kontakt med det trådløse sendemodul, som kun må benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede portanlægs funktion!
- ▶ Generelt skal du betjene det trådløse sendemodul med fuldt udsyn til anlægget, hvis anlægget kun har én sikkerhedsindretning!
- ▶ Du må først køre eller gå igennem portens åbninger på fjernstyrede anlæg, når porten befinder sig i yderstillingen OP!
- ▶ Ophold dig aldrig i områder, hvor porten bevæger sig.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel

- ▶ Se advarselshenvisning i kapitel 6.1

OBS:

- Hvis der ikke findes en separat adgang til garagen, skal enhver ændring eller udvidelse af de trådløse systemer gennemføres inde i garagen.
- Efter programmeringen eller udvidelsen af det trådløse system skal der gennemføres en funktionskontrol.
- Brug kun originale dele til udvidelsen af det trådløse system.

- De lokale forhold kan påvirke det trådløse systems rækkevidde.
- GSM 900-mobiltelefoner kan påvirke rækkevidden, hvis de bruges samtidig med det trådløse system.

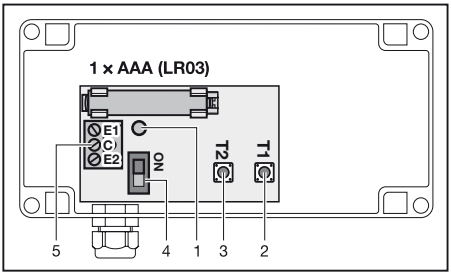
3 Leveringsomfang

- Trådløst sendemodul FSM-2 BiSecur
- 1 × 1,5 V batterier, type AAA (LR03)
- Monteringsmateriale
- Betjeningsvejledning

4 Funktionsmåde

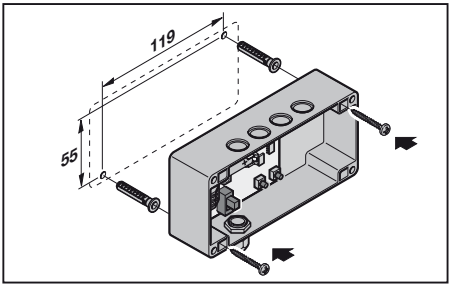
Impulsen fra de tilsluttede betjeningspaneler til de to indgange sendes som trådløst signal til portstyringens modtager. Porten kan dermed åbnes og lukkes med impulsdrift.

5 Beskrivelse af det trådløse sendemodul FSM-2 BiSecur



1 LED, bicolor
2 Sendeknap **T1** (kanal 1)
3 Sendeknap **T2** (kanal 2)
4 Kontakten skal stå i position **ON**
5 Batterirum
6 Knap-tilslutning

5.1 Montering

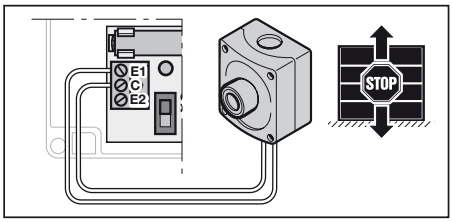


Det trådløse sendemoduls kabinet fastgøres iht. ill. Kabelforskruningerne skal pege nedad.

5.2 Tilslutning af betjeningspaneler

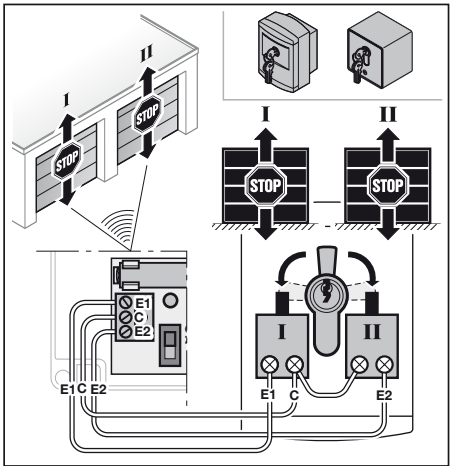
5.2.1 Trykknap

Det trådløse sendemodul kan betjenes via en ekstern trykknap. Hvis tilsluttet til indgang **E1**, kan porten åbnes og lukkes med impulsdrift.



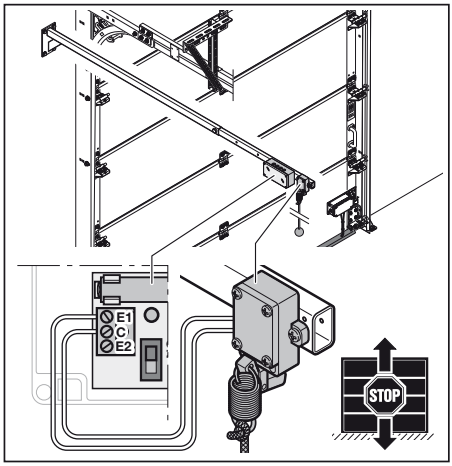
5.2.2 Nøglekontakt

Det trådløse sendemodul kan betjenes via en ekstern nøglekontakt. Hvis tilsluttet til indgang **E1** og **E2**, kan to garager åbnes og lukkes med impulsdrift.



5.2.3 Trækwire-knap

Det trådløse sendemodul kan betjenes via en trækwire-knap, der er fastgjort til en fremspringende arm. Hvis tilsluttet til indgang **E1**, kan porten åbnes og lukkes med impulsdrift.



5.3 Funktionsfejl

5.3.1 Trådløst modul

- Batterikontrol:
  Tryk på knap **T1**. LED'en skal lyse i ca. 2 sekunder med blå farve.
- Forbindelseskablet til den eksterne knap skal være tilsluttet til position "**E1**" og "**C**".
- For at fungere korrekt skal skydekontakten være i den venstre position **ON**.

5.4 Indlæring af modtageren

Modtageren skal indlæres til det trådløse sendemoduls trådløse koder iht. modtagerens vejledning.

6 Det trådløse sendemodul

OBS:

De trådløse koder sendes via knapperne, der er tilsluttet til indgang **E1** eller **E2**. Disse svarer til sendeknapperne **T1** eller **T2** på det trådløse moduls printplade. Indgangene **E1** og **E2** frakobles, hvis TIL-/FRA-knappen er på **OFF**.

Hvis den trådløse kode fra den indlærte sendeknap er kopieret fra en anden håndsender, skal der trykkes på sendeknappen en ekstra gang ved den første drift.

Hver sendeknap har en trådløs kode. Tryk på en sendeknap, hvis du ønsker at sende dens trådløse kode.

– LED'en lyser i 2 sek. med blå farve og den trådløse kode sendes.

OBS:

Hvis batteriet næsten er tomt, blinker LED'en 2 × med rød farve,

a. inden den trådløse kode sendes.
▶ Batteriet **skal** isættes i løbet af kort tid.

a. og den trådløse kode sendes ikke.
▶ Batteriet **skal** udskiftes omgående.

6.1 Indlæring og overførsel af en trådløs kode

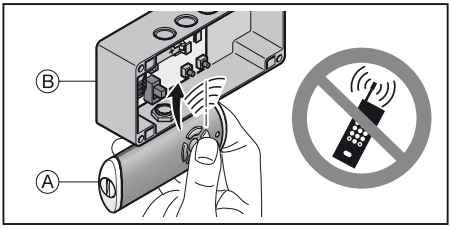
⚠ FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel

Under indlæringen af det trådløse system kan der optræde utilsigtede kørsler.

▶ Vær ved indlæringen af det trådløse system opmærksom på, at der ikke befinder sig personer eller genstande i portens bevægelsesområde.

6.2 Indlæring af en trådløs kode



1. Tryk på en knap på håndsenderen **A**, hvorfra du ønsker at videresende den trådløse kode; hold den trykket ind.
   – Den trådløse kode sendes; LED'en lyser i 2 sek. med blå farve og slukkes derefter.
   – Efter 5 sekunder blinker LED'en med skiftevis rød og blå farve; det trådløse sendemodul sender den trådløse kode.
2. Hold håndsenderen til højre for det trådløse sendemodul.
3. Tryk på den sendeknap (**T1** / **T2**) på det trådløse sendemodul, der skal have den nye trådløse kode, og hold den trykket ind.
   – LED'en blinker langsomt med blå farve.
   – LED'en blinker hurtigt med blå farve, hvis den trådløse kode registreres.
   – Efter 2 sek. slukkes LED'en.

OBS:
Du har 15 sekunder til at overføre / videresende den trådløse kode. Hvis den ikke overføres / sendes videre inden for dette tidsrum, skal du gentage arbejdsgangen.

6.3 Blandet drift / BiSecur og fast kode 868 MHz

Med indstillet BiSecur-kode er en blandet drift mulig; dvs. at forhåndenværende håndsendere med fast kode 868 MHz (grå håndsendere med blå knapper eller apparatmærkning, fx HSD2-868) kan indlæres med det trådløse sendemodul.

6.4 Reset af apparatet

Ved at overholde følgende trin tildeles hver sendeknap en ny trådløs kode.

1. Åbn det trådløse sendemoduls kabinet og tag batterierne ud i 10 sek.
2. Tryk på en sendeknap **T1** og hold den trykket ind.
3. Isæt batterierne igen.
   – LED'en blinker langsomt i 4 sek. med blå farve.
   – LED'en blinker hurtigt i 2 sek. med blå farve.
   – LED'en lyser i lang tid med blå farve.
4. Slip sendeknappen.
   Alle trådløse koder er tildelt på ny.
5. Luk det trådløse sendemoduls kabinet.

OBS:
Hvis sendeknappen **T1** slippes i utide, tildeles der ikke nye trådløse koder.

6.5 Indstilling af den faste kode 868 MHz

Hvis der trykkes videre på sendeknappen **T1** umiddelbart efter en reset af apparatet, aktiveres den faste kode 868 MHz.

– LED'en blinker langsomt i 4 sek. med rød farve.
– LED'en blinker hurtigt i 2 sek. med rød farve.
– LED'en lyser i lang tid med rød farve.
Alle trådløse koder er tildelt på ny.

OBS:
Hvis sendeknappen **T1** slippes i utide, forbliver BiSecur-koden indstillet.

Yderligere informationer om driften af det trådløse sendemodul med den faste kode 868 MHz finder du på internettet på: **www.hoermann.com**

6.6 LED-visning

OBS:
I BiSecur-drift lyser LED'en med blå / rød farve og i drift med fast kode 868 MHz lyser LED'en kun med rød farve.

Blå (BU)

Tilstand	Funktion
Lyser i 2 sek.	En trådløs kode sendes
Blinker langsomt	Det trådløse sendemodul er i indlæringsmodus
Blinker hurtigt efter en langsom blinken	Under indlæringen blev der registreret en gyldig trådløs kode
Blinker langsomt i 4 sek., blinker hurtigt i 2 sek., lyser i lang tid	Reset af apparatet gennemføres eller færdiggøres

Rød (RD)

Tilstand	Funktion
Blinker 2 ×	Batteriet er næsten tomt

Blå (BU) og rød (RD)

Tilstand	Funktion
Skiftevis blinken	Det trådløse sendemodul overfører / sender en trådløs kode

7 Bortskaffelse



Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

8 Tekniske data

Type	Trådløst sendemodul FSM-2 BiSecur
Frekvens	868 MHz
Spændingsforsyning	1 × 1,5 V batterier, type AAA (LR03);
Till. ledningslængde til knappen	Maks. 5 m
Till. omgivelsestemperatur	–20 °C til +60 °C
Beskyttelsesklasse	IP 65

9 EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU

Hermed erklærer

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

at dette

apparat Trådløst sendemodul til motorer

Artikelbetegnelse	**Typebetegnelse**
FSM-2 BiSecur	FSM2-868-BS

på grundlag af deres udformning og konstruktionsmåde samt de udførelser, vi har bragt i omløb, stemmer overens med de grundlæggende krav og andre relevante forskrifter i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

I tilfælde af ændringer på apparatet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Anvendte og inddragne standarder og specifikationer

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Dette apparatet må tages i drift i alle EU-lande, Norge, Schweiz og andre lande.

Steinhagen, 13.06.2016



p.p. Axel Becker, direktion

TR20A130-D RE / 07.2016

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com